叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 孔雀“在家”、蝴蝶舞会(the Peacock 'at Home' And The Butterfly's) 000001

2. 孔雀“在家”、蝴蝶舞会(the Peacock 'at Home' And The Butterfly's) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

孔雀“在家”、蝴蝶舞会(The Peacock 'At Home' AND The Butterfly's)

[θriː]
3
3

3

[ðə; ði]
THE
这

这

['piːkɑːk] “ [æt; ət] [hoʊm] .
PEACOCK **“** **AT** **HOME** **.**
孔雀 “ 在 家 .

孔雀“在家。

” [baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] .
” **BY** **A** **LADY** **.**
” 经过 一个 女士 .

“一位女士所著。”

['twenti] - [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
TWENTY **-** **THIRD** **EDITION** **.**
二十 - 第三 版 .

第二十三版。

[ðə; ði] ['bʌtɜ˞ˌflaɪz] [bɔːl] ;
THE **BUTTERFLY'S** **BALL** **;**
这 蝴蝶的 球 ;

蝴蝶舞会;

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəm] .
AN **ORIGINAL** **POEM** **.**
一个 原来的 诗 .

一首原创诗歌。

[baɪ]['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] .
BY **MR** **.** **ROSCOE** **.**
经过 先生 . 罗斯科 .

作者：罗斯科先生

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['fænsi] [fer] ;
THE **FANCY** **FAIR** **;**
这 想要 公平的 ;

奇幻集市;

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

[grænd] ['geɪlə; 'gælə][æt; ət][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .

GRAND	GALA	AT	THE	ZOOLOGICAL	GARDENS	.
盛大	节日	在	这	动物学	花园	.

动物园盛大晚会。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦:

[grænt] [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] ,

GRANT	AND	GRIFFITH	,
授予	和	格里菲斯	,

格兰特和格里菲斯

[sək'sesəz] [tuː; tə]

SUCCESSORS	TO
继承人	到

继承者

[dʒeɪ] . ['hærɪs] , ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

J	.	HARRIS	,	CORNER	OF	ST	.
J	.	哈里斯	,	角落	的	英石	.

J.哈里斯，圣街拐角处

['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] . [fɔːr]

PAUL'S	CHURCH	-	YARD	.	4
保罗的	教会	-	院子	.	4

圣保罗教堂墓地。4

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][es] . & [dʒeɪ] . ['bɛntli] , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] [flei]

Printed	by	S	.	&	J	.	Bentley	,	Wilson	,	and	Fley
打印	经过	S	.	&	J	.	宾利	,	威尔逊	,	和	弗利

由 S. & J. Bentley、Wilson 和 Fley 印刷

['bæŋgɔː] [haʊs] , [ʃuː] [leɪn] . [faɪv]

Bangor	House	,	Shoe	Lane	.	5
班戈	房子	,	鞋	车道	.	5

班戈楼，鞋巷。5

[ðə; ði]

THE
这

这

['piːkɑːk] “ [æt; ət] [hoʊm] .

PEACOCK	“	AT	HOME	.
孔雀	“	在	家	.

孔雀“在家。

” [baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] .

”	BY	A	LADY	.
”	经过	一个	女士	.

“一位女士所著。”

[ðə; ði] ['bʌtɚˌflaɪz] [bɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːsts]

The	Butterfly's	Ball	and	the	Grasshopper's	Feasts
这	蝴蝶的	球	和	这	蚱蜢的	盛宴

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴

[ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [spliːn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] :

Excited	the	spleen	of	the	Birds	and	the	Beasts	:
兴奋的	这	脾	的	这	鸟类	和	这	野兽	:

激起了鸟兽的脾脏:

[fɔːr; fər][ðer; ðər][mɜːrθ][ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr] — [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːm] ,

For	their	mirth	and	good	cheer	—	of	the	Bee	was	the	theme	,
为了	他们的	欢笑	和	好的	欢呼	—	的	这	蜜蜂	曾是	这	主题	,

为了他们的欢乐和喜悦——蜜蜂大赛是主题——

[ænd; ənd][ðə; ði] [næt] [bluː] [hɪz; ɪz][hɔːrn] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [biːm] ;

And	the	Gnat	blew	his	horn	,	as	he	danced	in	the	beam	;
和	这	蚋	吹	他的	喇叭	,	作为	他	跳舞	在	这	光束	;

蚊子吹响号角，在光束中翩翩起舞;

- [twʌz] - [baɪ][ðə; ði] ['biːtl] , - [twʌz] - [baɪ][ðə; ði][flai] ,

'	Twas	humm'd	by	the	Beetle	,	'	twas	buzz'd	by	the	Fly	,
-	那是	-	经过	这	甲虫	,	-	那是	-	经过	这	飞	,

甲虫哼着歌，苍蝇嗡嗡叫着。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ðæt] [spɔːrt] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

And	sung	by	the	myriads	that	sport	through	the	sky	.
和	唱	经过	这	无数	那	运动	通过	这	天空	.

无数翱翔于天空的精灵齐声歌唱。

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] - [wɪð; wɪθ] ['sʌlən] [dɪs'pleʒər] ,

The	Quadrupeds	listen'd	with	sullen	displeasure	,
这	四足动物	-	和	忧郁	不满	,

四足动物们闷闷不乐地听着，一脸不悦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv] [er] [wɜːr; wər] [ɪn'reɪdʒd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .

But	the	tenants	of	Air	were	enraged	beyond	measure	.
但	这	租户	的	空气	是	愤怒	超过	措施	.

但 Air 的租户们却怒不可遏。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [hɪz; ɪz] [braɪt] [pluːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

The	Peacock	display'd	his	bright	plumes	to	the	Sun	,
这	孔雀	已显示	他的	明亮的	羽流	到	这	太阳	,

孔雀向太阳展示它鲜艳的羽毛，

[ænd; ənd] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪts] , [ðʌs] [ɪn'dɪgnənt] [bɪ'gʌn] : [sɪks]

And	,	addressing	his	Mates	,	thus	indignant	begun	:	6
和	,	解决	他的	伙伴们	,	因此	愤怒	开始	:	6

于是，他愤慨地对他的伙伴们说道：6

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [laɪk] [də'mestɪk] , [ɪn'elɪgənt] [faʊlz] ,

“	Shall	we	,	like	domestic	,	inelegant	Fowls	,
“	将	我们	,	喜欢	国内的	,	不优雅	家禽	,

“我们是否应该像家养的、笨拙的家禽一样，

[æz; əz] - [æz; əz] [giːs] , [ænd; ənd][æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz] [aulz] ,

As	unpolish'd	as	Geese	,	and	as	stupid	as	Owls	,
作为	-	作为	鹅	,	和	作为	愚蠢的	作为	猫头鹰	,

像鹅一样粗犷，像猫头鹰一样愚蠢，

[sɪt] ['teɪmli] [æt; ət][hoʊm] , [hʌm] - [drʌm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['spaʊsɪz] ,

Sit	tamely	at	home	,	hum	-	drum	with	our	Spouses	,
坐	温顺地	在	家	,	哼	-	鼓	和	我们的	配偶	,

和伴侣一起，温顺地待在家里，过着单调乏味的生活。

[waɪl] ['krikits] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ['oʊpən][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ?

While	Crickets	and	Butterflies	open	their	houses	?
尽管	蟋蟀	和	蝴蝶	打开	他们的	房屋	?

蟋蟀和蝴蝶何时打开它们的巢穴?

[ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [miːn] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ?

Shall	such	mean	little	Insects	pretend	to	the	fashion	?
将	这样的	意思是	小的	昆虫	假装	到	这	时尚	?

难道这些卑微的小昆虫也要假装时尚吗?

['kʌz(ə)n] ['tɜːrki] - [kɑːk] , [wel] [meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] !

Cousin	Turkey	-	cock	,	well	may	you	be	in	a	passion	!
表哥	火鸡	-	公鸡	,	出色地	可能	你	是	在	一个	热情	!

表哥火鸡公鸡，愿你沉浸在激情之中!

[ɪf] [aɪ] ['sʌfər] [sʌtʃ] ['ɪnsələnt] ['ɛrz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ,

If	I	suffer	such	insolent	airs	to	prevail	,
如果	我	遭受	这样的	傲慢的	播出	到	占上风	,

如果我容忍这种傲慢无礼的态度，

[meɪ] ['dʒuːnoʊ] [plʌk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [maɪ] [teɪl] !

May	Juno	pluck	out	all	the	eyes	in	my	tail	!
可能	朱诺	采摘	出去	全部	这	眼睛	在	我的	尾巴	!

愿朱诺把我尾巴上的眼睛全都挖出来!

[soʊ] [ə; eɪ] [feɪt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] , [ænd; ənd] [maɪ] [teɪst] [aɪl] [dɪ'spleɪ] ,

So	a	Fête	I	will	give	,	and	my	taste	I'll	display	,
所以	一个	宴请	我	将要	给	,	和	我的	品尝	患病的	展示	,

所以我会举办一场盛宴，展现我的品味。

[ænd; ənd] [send] [aʊt] [maɪ] [kɑːrdz] [fɔːr; fər] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] . ” ['sɛvən]

And	send	out	my	cards	for	St	.	Valentine's	Day	.	”	7
和	发送	出去	我的	牌	为了	英石	.	情人节	天	.	”	7

然后我会寄出我的情人节贺卡。”7

[ðɪs] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [sɪks] [fliːt] ['kæriər] - ['pɪdʒɪns] [went] [aʊt]

This	determined	,	six	fleet	Carrier	-	Pigeons	went	out
这	决定	,	六	舰队	载体	-	鸽子	去	出去

这六只意志坚定的信鸽飞了出去。

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [tuː; tə] [sɜːr] [ɑːrgəs] [raʊt] .

To	invite	all	the	birds	to	Sir	Argus's	Rout	.
到	邀请	全部	这	鸟类	到	先生	阿格斯的	路线	.

邀请所有鸟类参加阿格斯爵士的远征。

[ðə; ði] [nest] - ['lʌvɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] [sent] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] ;

The	nest	-	loving	Turtle	-	Dove	sent	an	excuse	;
这	巢	-	爱	龟	-	鸽子	发送	一个	原谅	;

喜欢筑巢的斑鸠发来了一条解释;

[deɪm] ['pɑːtlit] [leɪ] [ɪn] , [æz; əz] [dɪd] [gʊd] ['mɪsɪz] . [guːs] .

Dame	Partlet	lay	in	,	as	did	good	Mrs	.	Goose	.
贵妇人	帕特莱	躺	在	,	作为	做过	好的	太太	.	鹅	.

帕特莱特夫人卧床休息，善良的古斯太太也一样。

[ðə; ði] ['tɜːrki] , [pʊr] [soʊl] ! [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːr aɪ 'piː] ; [wʌn]

The	Turkey	,	poor	soul	!	was	confined	to	the	rip	;	1
这	火鸡	,	贫穷的	灵魂	!	曾是	受限	到	这	撕裂	;	1

可怜的火鸡！被困在了河岸边；1

[fɔːr; fər] [ɔːl] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [bruːd] [hæd; həd] [dʒʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪp] .

For	all	her	young	brood	had	just	fail'd	with	the	pip	.
为了	全部	她	年轻的	幼虫	有	只是	失败	和	这	管道	.

因为她所有的幼崽都刚刚失去了生命。

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz] [æskt] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['neɪbər] [hɑːrd] [baɪ]

The	Partridge	was	ask'd	;	but	a	Neighbour	hard	by
这	鹧鸪	曾是	问	;	但	一个	邻居	难的	经过

有人问了鹧鸪；但一位邻居就在附近

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [snʌg] ['pɑːrti] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] :

Had	engaged	a	snug	party	to	meet	in	a	Pie	:
有	已订婚的	一个	舒适	派对	到	见面	在	一个	馅饼	:

邀请了一小群朋友在一家派店见面:

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wiːt] - [ɪr] [dɪ'klaɪnd] , [ˌrekə'lektɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʌznz] ,

And	the	Wheat	-	ear	declined	,	recollecting	her	Cousins	,
和	这	小麦	-	耳朵	拒绝	,	回忆	她	表兄弟	,

麦穗垂头丧气，想起了她的表亲们。

[læst] [jɪr] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] ['dʌzənz] , —

Last	year	,	to	a	feast	were	invited	by	dozens	,	—
最后的	年	,	到	一个	盛宴	是	受邀	经过	几十个	,	—

去年，数十人受邀参加宴会——

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [teɪst]

they	return'd	not	;	and	she	had	no	taste
他们	已返回	不是	;	和	她	有	不	品尝

他们没有回来；而她也毫无兴趣。

[tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv] [vaɪn] - [liːvz] [ɔːr] [peɪst] .

To	appear	in	a	costume	of	vine	-	leaves	or	paste	.
到	出现	在	一个	戏服	的	藤	-	树叶	或者	粘贴	.

身着葡萄叶或糊状物制成的服装。

[ðə; ðɪ] ['wʊdkɑːk] - [hɪz; ɪz] [loʊn] [hɔːnt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [mʊr] ;

The	Woodcock	preferr'd	his	lone	haunt	on	the	moor	;
这	鹬	-	他的	孤独	出没	在	这	泊	;

山鹬更喜欢独自栖息在荒原上;

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['trævələr] , ['swɑːloʊ] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʊr] ;

And	the	Traveller	,	Swallow	,	was	still	on	his	tour	;
和	这	游客	,	吞	,	曾是	仍然	在	他的	旅游	;

旅行者斯沃洛仍在旅行途中;

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['kʊkuː] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gests] ,

While	the	Cuckoo	,	who	should	have	been	one	of	the	guests	,
尽管	这	布谷鸟	,	WHO	应该	有	到过	一	的	这	客人	,

而那只本应是客人之一的布谷鸟，

[wʌz; wəz] ['ræmblɪŋ] [ɑːn] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['ʌðər] [bɜːrdz] - [nests] .

Was	rambling	on	visits	to	other	Birds	'	nests	.
曾是	漫无边际	在	访问	到	其他	鸟类	-	巢穴	.

漫谈参观其他鸟巢的经历。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [rest] [ɔːl] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

But	the	rest	all	accepted	the	kind	invitation	,
但	这	休息	全部	公认	这	种类	邀请	,

但其余的人都接受了这份好意。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['bʌs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pluːmd] [kriˈeɪʃ(ə)n] . [eɪt]

And	much	bustle	it	caused	in	the	plumed	creation	.	8
和	很多	忙碌	它	导致	在	这	羽毛	创建	.	8

这在羽毛丰满的世界中引起了不小的骚动。[8]

[sʌtʃ] ['rʌflɪŋ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] , [sʌtʃ] ['pru:nɪŋ] [ʌv; əv] [koʊts] ,
Such ruffling of feathers , such pruning of coats ,
这样的 褶皱 的 羽毛 ，这样的 修剪 的 外套 ，

这种羽毛凌乱，这种修剪毛发，

[sʌtʃ] [tʃɜ:rp] , [sʌtʃ] ['wɪslɪŋ] , [sʌtʃ] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] [θroʊt] ,
Such chirping , such whistling , such clearing of throats ,
这样的 啁啾声 ，这样的 吹口哨 ，这样的 清理 的 喉咙 ，

这样的啁啾声，这样的口哨声，这样的清嗓声，

[sʌtʃ] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [bɪlz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪnjənz] ,
Such polishing bills , and such oiling of pinions ,
这样的 抛光 账单 ， 和 这样的 注油 的 小齿轮 ，

诸如抛光账单和齿轮润滑账单，

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪped] [də'mɪnjənz] !
Had never been known in the biped dominions !
有 绝不 到过 已知 在 这 双足动物 领地 !

在双足动物的世界中，这从未为人所知!

[ðə; ði] ['teɪlər] - Bird2 [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [nu:] [kloʊðz]
The Tailor - Bird2 offer'd to make up new clothes
这 裁缝 - Bird2 提供 到 制作 向上 新的 衣服

Tailor-Bird2 主动提出可以制作新衣服。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɜ:dlɪŋ] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [bi:; bi] [boʊz] : [naɪn]
For all the young Birdlings who wish'd to be Beaux : 9
为了 全部 这 年轻的 雏鸟 WHO 希望 到 是 美男子 : 9

致所有渴望成为博克斯的年轻鸟儿们：9

[hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɑ:bɪn] [ə; eɪ] ['dʌblət] [ʌv; əv] [red] ,
He made for the Robin a doublet of red ,
他 制成 为了 这 罗宾 一个 双联体 的 红色的 ,

他给罗宾做了一件红色双排扣上衣，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nu:] ['velvɪt] [kæp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] - [hed] ;
And a new velvet cap for the Goldfinch's head ;
和 一个 新的 天鹅绒 帽 为了 这 - 头 ;

还有一顶新的天鹅绒帽子，是给金翅雀戴的;

[hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [plu:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [renz] ['goʊldən] [krest] , [θri:]
He added a plume to the Wren's golden crest , 3
他 额外 一个 羽 到 这 鹪鹩的 金的 波峰 , 3

他给鹪鹩的金色冠羽加上了一根羽毛，3

[ænd; ənd] ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [ðə; ði] ['gɪni] - [faʊlz] [brest] ;
And spangled with silver the Guinea - Fowl's breast ;
和 闪闪发光的 和 银 这 几内亚 - 家禽的 胸部 ;

珍珠鸡的胸脯上闪烁着银光;

[waɪl] [ðə; ði] Halcyon4 [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] ['stri:mlit] [tu:; tə] [vju:]
While the Halcyon4 bent over the streamlet to view
尽管 这 Halcyon4 弯曲 超过 这 流子 到 看法

当Halcyon4号俯身越过溪流观察时

[haʊ] ['prɪti] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['bɑ:dɪs] [ʌv; əv] [blu:] !
How pretty she looked in her bodice of blue !
如何 漂亮的 她 看起来 在 她 紧身胸衣 的 蓝色的 !

她穿着蓝色紧身胸衣的样子真漂亮!

[ðʌs] , [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:ˌkɑ:ks] [ə'boʊd] ,
Thus adorn'd , they set off for the Peacock's abode ,
因此 装饰 , 他们 放 离开 为了 这 孔雀的 住所 ,

他们就这样装扮好，出发前往孔雀的住所。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] ['ɪndɪkeɪtər] , [faɪv] [huː] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][roʊd] :

With	the	guide	Indicator	,	5	who	show'd	them	the	road	:
和	这	指导	指标	,	5	WHO	已显示	他们	这	路	:

在向导 Indicator 的带领下，共有 5 人为他们指路：

[frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] - [bɜːrdz][ʌv; əv][ɔːl] ['feðər] ,

From	all	points	of	the	compass	flock'd	birds	of	all	feather	,
从	全部	积分	的	这	罗盘	-	鸟类	的	全部	羽毛	,

来自四面八方的各种羽毛的鸟儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [kæn; kən] [tel] [huː] [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [tə'geðər] . -

And	the	Parrot	can	tell	who	and	who	were	together	.	10
和	这	鹦鹉	能	告诉	WHO	和	WHO	是	一起	.	-

鹦鹉能分辨出谁和谁在一起过。10

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [lɔːrd] Cassowary6 [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][flə'mɪŋgoʊ] , ['sɛvən]

There	was	Lord	Cassowary6	and	General	Flamingo	,	7
那里	曾是	主	Cassowary6	和	一般的	火烈鸟	,	7

还有食火鸡领主6和火烈鸟将军7

[ænd; ənd] [dɑːn] - , [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][dəu'miːŋgəu] :

And	Don	Peroqueto	,	escaped	from	Domingo	:
和	大学教师	-	,	逃脱	从	多明戈	:

唐·佩罗克托从多明戈手中逃脱了：

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [rɑːk] - [bɪlt] ['ɪriˌeri][ðə; ði]['iːg(ə)l] [keɪm] [fɔːrθ] ,

From	his	high	rock	-	built	eyrie	the	Eagle	came	forth	,
从	他的	高的	岩石	-	建造	鹰巢	这	鹰	来了	前进	,

雄鹰从它高耸的岩石巢穴中飞出，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] Ptarmigan8 [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] . -

And	the	Duchess	of	Ptarmigan8	flew	from	the	North	.	11
和	这	公爵夫人	的	Ptarmigan8	飞翔	从	这	北	.	-

而雷鸟公爵夫人8则从北方飞来。11

[ðə; ði] [griːb] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdər] - [dʌk] [keɪm] [ʌp][baɪ]['wɔːtər] ,

The	Grebe	and	the	Eider	-	Duck	came	up	by	water	,
这	鹈鹕	和	这	绒鸭	-	鸭子	来了	向上	经过	水	,

鹈鹕和绒鸭是从水里上来的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɑːn] , [huː] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪgnət] , [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

With	the	Swan	,	who	brought	out	the	young	Cygnet	,	her	Daughter	.
和	这	天鹅	,	WHO	带来	出去	这	年轻的	天鹅座	,	她	女儿	.

天鹅带着她的女儿——小天鹅——出来了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wʊdlənd] [ə'boʊd] [keɪm] [ðə; ði] ['feznt] , [tuː; tə] [miːt]

From	his	woodland	abode	came	the	Pheasant	,	to	meet
从	他的	林地	住所	来了	这	野鸡	,	到	见面

野鸡从它的林间居所飞来，与……相遇

[tuː] ['kɪndrəd] , [ə'raɪvd] [baɪ][ðə; ði][læst]['ɪndiə] [fliːt] :

Two	kindred	,	arrived	by	the	last	India	fleet	:
二	亲属	,	到达的	经过	这	最后的	印度	舰队	:

两名亲属，搭乘最后一支印度舰队抵达：

[ðə; ði][wʌn] , [laɪk][ə; eɪ]['neɪbɑːb] , [ɪn]['hæbɪt][moʊst]['splendɪd] ,

The	one	,	like	a	Nabob	,	in	habit	most	splendid	,
这	一	,	喜欢	一个	富翁	,	在	习惯	最多	灿烂	,

那人，像个富豪，穿着最华丽的服饰，

[wer] [goʊld][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [wʌz; wəz] ['blendɪd] ;

Where	Gold	with	each	hue	of	the	rainbow	was	blended	;
在哪里	金子	和	每个	色调	的	这	彩虹	曾是	混合	;

金色与彩虹的每一种颜色交融在一起；

[ɪn]['sɪlvər][ænd; ənd] [blæk] , [laɪk][ə; eɪ] [fer] ['pensɪv] [meɪd]

In	silver	and	black	,	like	a	fair	pensive	Maid
在	银	和	黑色的	,	喜欢	一个	公平的	沉思的	女佣

身着银黑相间的服饰，宛如一位美丽而沉思的少女

[huː] [mɔːnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌv] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] - .

Who	mourns	for	her	love	,	was	the	other	array'd	.
WHO	哀悼	为了	她	爱	,	曾是	这	其他	-	.

为她的爱人哀悼的人，是另一个排列的人。

[ðə; ði] Chough9 [keɪm] [frʌm; frəm]['kɔːrnwɑːl] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪf] ;

The	Chough9	came	from	Cornwall	,	and	brought	up	his	Wife	;
这	Chough9	来了	从	康沃尔郡	,	和	带来	向上	他的	妻子	;

这只红嘴山鸦来自康沃尔郡，并养育了他的妻子;

[ðə; ði] [graʊs] - [saʊθ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lerdˌʃɪp] [ɪn] [faɪf] ; -

The	Grouse	travell'd	south	,	from	his	Lairdship	in	Fife	;	12
这	松鸡	-	南	,	从	他的	领主身份	在	法夫郡	;	-

格劳斯从他在法夫郡的领地向南行进；12

[ðə; ði] ['bʌntɪŋ] [fər'sʊk] [hɜːr; hər][sɔːft] [nest] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] ;

The	Bunting	forsook	her	soft	nest	in	the	reeds	;
这	彩旗	放弃	她	柔软的	巢	在	这	芦苇	;

鹀鸟舍弃了芦苇丛中柔软的巢穴;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] - Bird10 [keɪm] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wɔːr] [hɜːr; hər] [wiːdz] :

And	the	Widow	-	Bird10	came	,	though	she	still	wore	her	weeds	:
和	这	寡妇	-	Bird10	来了	,	尽管	她	仍然	穿着	她	杂草	:

寡妇鸟10号来了，尽管她仍然穿着她的丧服:

[sɜːr][dʒɑːn]['herən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [strʌtid] [ɪn][ə; eɪ][grænd]['pɑː] .

Sir	John	Heron	,	of	the	Lakes	,	strutted	in	a	grand	pas	.
先生	约翰	苍鹭	,	的	这	湖泊	,	昂首阔步	在	一个	盛大	帕斯	.

来自湖区的约翰·赫伦爵士昂首阔步地走着。

[bʌt; bət][noʊ][kɑːrd][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlfərɪŋ] [dɔː] ,

But	no	card	had	been	sent	to	the	pilfering	Daw	,
但	不	卡片	有	到过	发送	到	这	偷窃	道	,

但是，并没有向偷窃的道寄送任何卡片。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːkɑːk] [kept] [ʌp][hɪz; ɪz] [proʊdʒɛnɪtɝz] ['kwɑːrəl] ,

As	the	Peacock	kept	up	his	progenitor's	quarrel	,
作为	这	孔雀	保留	向上	他的	始祖的	争吵	,

孔雀延续了它祖先的争吵，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] , [ə'baʊt][kæst] - [ɔːf] [ə'pærəl] ;

Which	Æsop	relates	,	about	cast	-	off	apparel	;
哪个	伊索	相关	,	关于	投掷	-	离开	服饰	;

伊索讲述的是关于弃置衣物的故事;

[fɔːr; fər][bɜːrdz][ɑːr; ər][laɪk][men][ɪn][ðer; ðər]['kɑːntests; kən'tests] [tə'geðər] ,

For	Birds	are	like	Men	in	their	contests	together	,
为了	鸟类	是	喜欢	男人	在	他们的	比赛	一起	,

鸟类就像人类一样，在彼此竞争中也是如此。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [raɪt] , [kæn; kən][dɪ'spjuːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feðər] .

And	,	in	questions	of	right	,	can	dispute	for	a	feather	.
和	,	在	问题	的	正确的	,	能	争议	为了	一个	羽毛	.

而且，在权利问题上，甚至可以为一根羽毛争论不休。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] , [ɪm'pɪriəl] , [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

The	Peacock	,	Imperial	,	the	pride	of	his	race	,
这	孔雀	,	帝国	,	这	自豪	的	他的	种族	,

孔雀，帝王，其族之骄傲，

[rɪ'si:vd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [gests] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [greɪs] ,

Received	all	his	guests	with	an	infinite	grace	,
已收到	全部	他的	客人	和	一个	无限	优雅	,

他以无比的优雅接待了所有宾客。

[weɪvd] [haɪ] [hɪz; ɪz] [blu:] [nek] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] [hi:; hi] ,

Waved	high	his	blue	neck	,	and	his	train	he	display'd	,
挥手	高的	他的	蓝色的	脖子	,	和	他的	火车	他	已显示	,

他高高扬起蓝色的脖颈，展示着他的拖尾，

- [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['emərəldz] [ˌɪn'leɪd] ;

Embroider'd	with	gold	,	and	with	emeralds	inlaid	;
-	和	金子	,	和	和	祖母绿	镶嵌	;

绣有金线，镶嵌着祖母绿;

[ðen] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [geɪ] [tru:p] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] - ,

Then	with	all	the	gay	troop	to	the	shrubbery	repair'd	,
然后	和	全部	这	同性恋	部队	到	这	灌木	-	,

然后，所有欢快的队伍都去修缮灌木丛了。

[wer] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l][bɜ:rdz][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑ:nsərt] [prɪ'perd] . -

Where	the	musical	birds	had	a	concert	prepared	.	13
在哪里	这	音乐	鸟类	有	一个	音乐会	准备	.	-

鸟儿们准备了一场音乐会。13

[ə; eɪ] ['hɑ:li] - [bʊʃ] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:]

A	holly	-	bush	form'd	the	Orchestra	,	and	in	it
一个	冬青	-	衬套	形成	这	乐队	,	和	在	它

一丛冬青树组成了管弦乐队，而它

[sæt] [ðə; ði] [blæk] - [bɜ:rd] , [ðə; ði] [θrʌʃ] , [ðə; ði] [lɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪnɪt] ;

Sat	the	Black	-	bird	,	the	Thrush	,	the	Lark	,	and	the	Linnet	;
星期六	这	黑色的	-	鸟	,	这	画眉	,	这	云雀	,	和	这	麻雀	;

黑鸟、画眉、云雀和麻雀栖息于此;

[ə; eɪ] ['bʊlfɪntʃ] , [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][nest] !

A	Bullfinch	,	a	captive	almost	from	the	nest	!
一个	红腹灰雀	,	一个	俘虏	几乎	从	这	巢	!

一只红腹灰雀，几乎是从巢穴中被囚禁的!

[naʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] [blest] ,

Now	escaped	from	his	cage	,	and	with	liberty	blest	,
现在	逃脱	从	他的	笼	,	和	和	自由	祝福	,

如今他已挣脱牢笼，重获自由，

[ɪn][ə; eɪ] [swi:t] ['meloʊ] [toʊn] , [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ɑ:rt]

In	a	sweet	mellow	tone	,	join'd	the	lessons	of	art
在	一个	甜的	醇厚	语气	,	加入	这	课程	的	艺术

用甜美柔和的语调，加入了艺术课程。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksənts][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

With	the	accents	of	nature	,	which	flow'd	from	his	heart	.
和	这	口音	的	自然	,	哪个	流动	从	他的	心	.

带着源自内心的自然气息。

[ðə; ði] [kə'neri] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [əd'maɪəd] ['fɔ:rən] [mju'zɪʃ(ə)n] ,

The	Canary	,	a	much	-	admired	foreign	musician	,
这	金丝雀	,	一个	很多	-	钦佩	外国的	音乐家	,

备受推崇的外国音乐家"金丝雀"

[ˌkɔndɪ'sendid] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n] ;

Condescended	to	sing	to	the	Fowls	of	condition	;
居高临下的	到	唱歌	到	这	家禽	的	状况	;

屈尊为地位低下的家禽歌唱;

[waɪl] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ['wɔ:bld] [ænd; ənd] - [soʊ] [faɪn] ,

While	the	Nightingale	warbled	and	quaver'd	so	fine	,
尽管	这	夜莺	鸣啭	和	-	所以	美好的	,

当夜莺婉转婉转地歌唱时，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] - [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'vaɪn] ! -

That	they	all	clapp'd	their	wings	and	declared	it	divine	!	14
那	他们	全部	-	他们的	翅膀	和	声明	它	神圣的	!	-

它们都拍打着翅膀，宣称这是神圣的！14

[ðə; ði] [skaɪ] - [lɑ:rk] , [ɪn] ['ekstəsi] , [sæŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klaʊd] ,

The	Sky	-	Lark	,	in	ecstasy	,	sang	from	a	cloud	,
这	天空	-	云雀	,	在	狂喜	,	唱	从	一个	云	,

云雀欣喜若狂地从云端歌唱，

[ænd; ənd] [.tʃænti'kliə] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] Yaffil11 [læfd] [laʊd] .

And	Chanticleer	crow'd	,	and	the	Yaffil11	laugh'd	loud	.
和	公鸡	-	,	和	这	Yaffil11	笑了	大声	.

公鸡啼鸣，Yaffil11 放声大笑。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] :

The	dancing	began	when	the	singing	was	over	:
这	跳舞	开始	什么时候	这	歌唱	曾是	超过	:

歌唱结束后，跳舞就开始了：

[ə; eɪ] ['dɑ:tərəl] [fɜ:rst] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['plʌvər, 'ploʊvər] ;

A	Dotterel	first	open'd	the	ball	with	the	Plover	;
一个	鸻	第一的	打开	这	球	和	这	鸻	;

一只鸻鸟率先用鸻鸟开球；

['bærən] [stɔ:rk] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔ:lts] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪk'sel] ,

Baron	Stork	in	a	waltz	was	allow'd	to	excel	,
男爵	鹳	在	一个	华尔兹	曾是	允许	到	Excel	,

男爵鹳在华尔兹舞中被允许尽情展现才华。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɑ:rtnər] , [ðə; ði] [fer] [ˌdemwɑ:'zel] ; -

With	his	beautiful	partner	,	the	fair	Demoiselle	;	1215
和	他的	美丽的	伙伴	,	这	公平的	少女	;	-

与他美丽的伴侣，美丽的少女；1215年

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nu:li] - [fledʒd] ['gɑ:zlɪŋ] , [soʊ] [fer] [ænd; ənd] [dʒen'ti:l] ,

And	a	newly	-	fledged	Gosling	,	so	fair	and	genteel	,
和	一个	新	-	羽翼丰满	高斯林	,	所以	公平的	和	文雅的	,

还有一位初出茅庐的戈斯林，如此俊美，如此温文尔雅。

[ə; eɪ] [ˌmɪnju'et] [swæm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spru:s] ['mɪstər] . [ti:l] .

A	minuet	swam	with	the	spruce	Mr	.	Teal	.
一个	小步舞曲	游泳	和	这	云杉	先生	.	蓝绿色	.

蒂尔先生，一曲小步舞曲伴着云杉游动。

[ə; eɪ] ['lʌndən] - [bred] ['spæroʊ] — [ə; eɪ] [pɜ:rt] ['fɔ:rwərd] [sɪt] !

A	London	-	bred	Sparrow	—	a	pert	forward	Cit	!
一个	伦敦	-	繁殖	麻雀	—	一个	活泼	向前	引用	!

一只在伦敦长大的麻雀——一只活泼好动的Cit！

[dɑ:nst] [ə; eɪ] [ri:l] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['wægteɪl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tɑ:m] [tɪt] .

Danced	a	reel	with	Miss	Wagtail	and	little	Tom	Tit	.
跳舞	一个	卷轴	和	错过	鹡鸰	和	小的	汤姆	山雀	.

与鹡鸰小姐和小山雀汤姆跳了一段里尔舞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sjə:] Guillemot13

And	the	Sieur	Guillemot13
和	这	先生	Guillemot13

还有吉列莫先生13

[nekst] [pər'fɔ:rmd] [ə; eɪ]['pɑ:] [sœl] ,
next **perform'd** **a** **pas** **seul** **,**
下一个 执行 一个 帕斯 瑟尔 ,

接下来表演了一段独舞，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['eldərli] ['baɪped][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [pu:l] .
While **the** **elderly** **bipeds** **were** **playing** **a** **pool** **.**
尽管 这 老年 双足动物 是 玩耍 一个 水池 .

当时，几位老年双足动物正在打台球。

[ðə; ðɪ]['daʊədʒər] ['leɪdi] Toucan14 [fɜ:rst][kʌt][ɪn] ,
The **Dowager** **Lady** **Toucan14** **first** **cut** **in** **,**
这 老妇 女士 Toucan14 第一的 切 在 ,

老鸨夫人14号率先切入，

[wɪð; wɪθ][oʊld]['dɑ:ktər] ['bʌzərd] [ænd; ənd]['ædmərəl]['peŋgwɪn] ; -
With **old** **Doctor** **Buzzard** **and** **Admiral** **Penguin** **;** **16**
和 老的 医生 秃鹰 和 上将 企鹅 ; -

与老秃鹰医生和企鹅海军上将一起；16

[frʌm; frəm] ['aɪvi] - [bʊʃ] ['taʊər] [keɪm] [daʊn] ['aʊlət] [ðə; ðɪ] [waɪz] ,
From **Ivy** **-** **bush** **tower** **came** **down** **Owlet** **the** **Wise** **,**
从 常春藤 - 衬套 塔 来了 向下 猫头鹰幼崽 这 明智的 ,

从常春藤树丛塔上下来的是智慧的小猫头鹰

[ænd; ənd] ['kaʊnsələr] [krɔ:s] - bill15 [sæt][baɪ][tu:; tə][əd'vaɪz] .
And **Counsellor** **Cross** **-** **bill15** **sat** **by** **to** **advise** **.**
和 顾问 叉 - bill15 卫星 经过 到 建议 .

而议员 Cross-bill15 则在一旁提供建议。

[sʌm; səm][bɜ:rdz][pæst][ðer; ðər][praɪm] , [ɔ:(r)] [hu:z] ['hedz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['feɪtɪd]
Some **birds** **past** **their** **prime** **,** **o'er** **whose** **heads** **it** **was** **fated**
一些 鸟类 过去的 他们的 主要的 , 超过 谁 头部 它 曾是 命中注定

有些鸟儿已过盛年，它们的命运早已注定。

[ʃʊd; ʃəd] [pæs] ['meni] [ˌes 'ti:] . ['væləntaɪnz] — [jet] [bi:; bi] [ʌn'meɪtɪd] , -
Should **pass** **many** **St** **.** **Valentines** **—** **yet** **be** **unmated** **,** **17**
应该 经过 许多 英石 . 情人节 — 然而 是 未婚 , -

应该经历许多个情人节——却仍然单身，17

[sæt] [baɪ] , [ænd; ənd] - [ðæt] [ðə; ðɪ]['pru:d(ə)nt][ænd; ənd][seɪdʒ]
Sat **by** **,** **and** **remark'd** **that** **the** **prudent** **and** **sage**
星期六 经过 , 和 - 那 这 谨慎 和 圣人

他坐在一旁，说道，谨慎而睿智的人

[wɜ:r; wər][kwaɪt] - [ɪn] [ðɪs] ['frɪvələs] [eɪdʒ] ,
Were **quite** **overlook'd** **in** **this** **frivolous** **age** **,**
是 相当 - 在 这 轻浮 年龄 ,

在这个浮躁的时代，我们完全被忽视了。

[wen] [bɜ:rdz] , [skers] [pen] - - , [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [raʊt] ,
When **birds** **,** **scarce** **pen** **-** **feather'd** **,** **were** **brought** **to** **a** **rout** **,**
什么时候 鸟类 , 稀少 笔 - - , 是 带来 到 一个 路线 ,

当那些羽毛稀少的鸟儿被驱赶到溃败之地时，

['fɔ:rwərd] [tʃits] !
Forward **Chits** **!**
向前 纸条 !

前进提示！

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [eg] - [ʃel] [bʌt; bət] ['nu:li] [kʌm] [aʊt] .
from **the** **egg** **-** **shell** **but** **newly** **come** **out** **.**
从 这 蛋 - 壳 但 新 来 出去 .

从蛋壳里出来，但却是新造的。

[ɪn][ðer; ðər] ['juːθfl] [deɪz] , [ðeɪ] [nɛə] - [sʌtʃ] ['frɪskɪŋ] ;
In their youthful days , they ne'er witness'd such frisking ;
在 他们的 青春 天 , 他们 从未 - 这样的 搜身 ;

在他们年轻的时候，他们从未见过这样的搜身；

[ænd; ənd] [haʊ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['grinˌfɪntʃ] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪskɪn] ! -
And how wrong in the Greenfinch to flirt with the Siskin ! 16
和 如何 错误的 在 这 绿雀 到 调情 和 这 黄雀 ! -

绿雀竟然和黄雀调情，真是太不合适了！16

[soʊ] [θɔːt] ['leɪdi] - , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ['kɑːkətuː] ;
So thought Lady Mackaw , and her friend Cockatoo ;
所以 想法 女士 - , 和 她 朋友 凤头鹦鹉 ;

麦考夫人和她的朋友凤头鹦鹉都是这么想的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n][fɔːr'toʊld] [ðæt] [noʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [ɪn'suː] !
And the Raven foretold that no good could ensue !
和 这 乌鸦 预言 那 不 好的 可以 随之而来 !

渡鸦预言，不会有好事发生！

[ðeɪ] ['senʃərd] [ðə; ði]['bæntəm] , [fɔːr; fər] [strʌtɪŋ] [ænd; ənd] [krəuɪŋ]
They censured the Bantam , for strutting and crowing
他们 受谴责 这 矮脚鸡 , 为了 昂首阔步 和 鸣叫

他们谴责这只矮脚鸡趾高气扬、趾高气扬。

[ɪn] [ðoʊz] [vaɪl] [ˌpæntə'luːnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [lʊkt] ['noʊɪŋ] :
In those vile pantaloons , which he fancied look'd knowing :
在 那些 卑鄙的 灯笼裤 , 哪个 他 幻想 看起来 会心 :

他穿着那条俗气的灯笼裤，自以为看起来很有范儿:

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [dɪ'kɔːrəm] [kɔːzd] ['meni] [dɪ'mɜːz]
And a want of decorum caused many demurs
和 一个 想 的 礼仪 导致 许多 异议

缺乏礼仪引起了许多人的反对。

[ə'genst] [ðə; ði] [geɪm] ['tʃɪkɪn] , [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][spɜːrz] .
Against the Game Chicken , for coming in spurs .
反对 这 游戏 鸡 , 为了 未来 在 马刺 .

对抗斗鸡，因为它冲锋陷阵。

[oʊld] ['ɔːldərmən] ['kɔːrmərənt] , [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Old Alderman Cormorant , for supper impatient ,
老的 市议员 鸬鹚 , 为了 晚餐 不耐烦 ,

老议员鸬鹚，等不及要吃晚饭了，

[æt; ət][ðə; ði] ['iːtɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [bɪn] - , -
At the Eating - room door for an hour had been station'd , 18
在 这 吃 - 房间 门 为了 一个 小时 有 到过 - , -

在餐厅门口站了一个小时，18

[tɪl] [ə; eɪ]['mægpaɪ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['bæŋkwɪt] [ə'naʊnsɪŋ] ,
Till a Magpie , at length , the banquet announcing ,
直到 一个 鹊 , 在 长度 , 这 宴会 宣布 ,

直到一只喜鹊终于报佳音，

[geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [lɔːŋ] - [wɪʃt] [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] ['klæmərɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊnsɪŋ] :
Gave the signal , long - wish'd for , of clamoring and pouncing :
给予 这 信号 , 长的 - 希望 为了 , 的 喧闹 和 猛扑 :

发出了人们期盼已久的呐喊和扑击的信号:

[æt; ət][ðə; ði] [wel] - [bɔːrd] [ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] ,
At the well - furnish'd board all were eager to perch ,
在 这 出色地 - 配备 木板 全部 是 渴望的 到 栖息 ,

所有人都迫不及待地想在布置精美的餐桌旁落座。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪs] [k'ri:pəz] [wɜ:r; wər][left][ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ] .

But	the	little	Miss	Creepers	were	left	in	the	lurch	.
但	这	小的	错过	爬行者	是	左边	在	这	困境	.

但小怪兽们却陷入了困境。

[dɪ'skrɪpʃn] [mʌst; məst][feɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][pen][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l]

Description	must	fail	,	and	the	pen	is	unable
描述	必须	失败	,	和	这	笔	是	无法

描述必然失败，而且笔也无法使用。

[tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [kʌvɚd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

To	recount	all	the	luxuries	that	cover'd	the	table	.
到	叙事	全部	这	奢侈品	那	覆盖	这	桌子	.

细数桌上摆放的所有奢侈品。

[i:tʃ] ['delɪkət] ['vaɪənd] [ðæt] [teɪst] [kʊd; kəd] [dɪ'noʊt] ,

Each	delicate	viand	that	taste	could	denote	,
每个	精美的	菜肴	那	品尝	可以	表示	,

每道精致菜肴的味道都可能代表着某种含义。

['wɒsps] - [lɑ:] [sɔ:s] [pi:kwɑ:nteɪ] , [ænd; ənd] [flaɪz] [ɪn] ; -

Wasps	à	la	sauce	piquante	,	and	Flies	en	compôte	;	19
黄蜂	-	拉	酱	辛辣的	,	和	苍蝇	英文	奶油	;	-

黄蜂 à la 辣酱，和 苍蝇 en compôte；19

[wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd]['frɑ:gz][ɪn] [frɪtʃɚ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][web] - ['fʊtɪd] [faʊl] ,

Worms	and	Frogs	en	friture	,	for	the	web	-	footed	Fowl	,
蠕虫	和	青蛙	英文	油炸	,	为了	这	网站	-	有脚的	鸡	,

油炸蚯蚓和青蛙，供蹼足禽类食用

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑ:bikju:d] [maʊs] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aʊl] ;

And	a	barbecued	Mouse	was	prepared	for	the	Owl	;
和	一个	烧烤	老鼠	曾是	准备	为了	这	猫头鹰	;

人们为猫头鹰准备了一只烤老鼠；

[nʌts] , [greɪnz] , [fru:t] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [tu:; tə] [rɪ'geɪl] ['evri] ['pælət] ,

Nuts	,	grains	,	fruit	,	and	fish	,	to	regale	every	palate	,
坚果	,	谷物	,	水果	,	和	鱼	,	到	款待	每一个	味蕾	,

坚果、谷物、水果和鱼类，满足各种口味。

[ænd; ənd] ['graʊnsl] [ænd; ənd] ['tʃɪkwi:d] [sɜ:rvd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sæləd] .

And	groundsel	and	chickweed	served	up	in	a	salad	.
和	千里光	和	繁缕	服务	向上	在	一个	沙拉	.

还有千里光和繁缕，可以做成沙拉。

[ðə; ði]['reɪzər] - bill17 [kɑ:vd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæmɪʃɪŋ] [gru:p] ,

The	Razor	-	bill17	carved	for	the	famishing	group	,
这	剃刀	-	bill17	雕刻	为了	这	饥饿	团体	,

为饥饿的群体雕刻的剃刀嘴17

[ænd; ənd][ðə; ði] [spu:n] - bill18 [ə'blaɪdʒɪŋli] ['leɪdld] [ðə; ði] [su:p] ; -

And	the	Spoon	-	bill18	obligingly	ladled	the	soup	;	20
和	这	勺子	-	bill18	乐意地	舀	这	汤	;	-

琵鹭18很配合地舀了汤；20

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l][ðer; ðər][krɑ:ps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪntiz] [bɪ'fɔ:r] - [ɪm]

So	they	fill'd	all	their	crops	with	the	dainties	before	'	em
所以	他们	已填充	全部	他们的	农作物	和	这	精致小点心	前	-	呃

所以他们把所有的庄稼都种上了眼前的美味佳肴。

[ænd; ənd][ðə; ði][teiblz][wɜ:r; wər] [klɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][dɪ'kɔ:rəm] .

And	the	tables	were	clear'd	with	the	utmost	decorum	.
和	这	表格	是	已清除	和	这	极致	礼仪	.

餐桌被收拾得井井有条。

[wen] [ðeɪ] ['geɪli] [hæd; həd] - [tɪl] [piːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ,

When	they	gaily	had	caroll'd	till	peep	of	the	dawn	,
什么时候	他们	兴高采烈地	有	-	直到	窥视	的	这	黎明	,

当他们欢快地唱着颂歌直到黎明破晓时，

[ðə; ði][lɑːrk]['dʒentli]['hɪntəd, 'hɪntɪd] - [twʌz] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ;

The	Lark	gently	hinted	'	twas	time	to	be	gone	;
这	云雀	轻轻地	暗示	-	那是	时间	到	是	已消失	;

云雀轻轻地暗示着，是时候离开了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klærɪən] , [soʊ] [ʃrɪl] , [geɪv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɔːrnɪŋ] ,

And	his	clarion	,	so	shrill	,	gave	the	company	warning	,
和	他的	号角	,	所以	尖锐	,	给予	这	公司	警告	,

他那尖锐的号角声，向公司发出了警告。

[ðæt] [.tʃænti'kliə] ['sentɪd] [ðə; ði] [geɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

That	Chanticleer	scented	the	gales	of	the	morning	,
那	公鸡	香味	这	狂风	的	这	早晨	,

那只公鸡嗅到了清晨的微风，

[soʊ] [ðeɪ] - [ɪn] [fʊl] ['kɔːrəs] , [ə; eɪ] ['frendli] [ə'duː] ;

So	they	chirp'd	in	full	chorus	,	a	friendly	adieu	;
所以	他们	-	在	满的	合唱	,	一个	友好的	再见	;

于是它们齐声鸣叫，友好地道别；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ðæt] [gruː]

And	,	with	hearts	beating	light	as	the	plumage	that	grew
和	,	和	心	殴打	光	作为	这	羽毛	那	生长

而心跳轻盈，如同羽翼般轻盈。

[ɑːn][ðer; ðər] ['meri] - [θɔːt] ['buzəmz] , [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] .

On	their	merry	-	thought	bosoms	,	away	they	all	flew	.
在	他们的	欢乐	-	想法	胸部	,	离开	他们	全部	飞翔	.

怀着快乐的思绪，他们都飞走了。

[ðen] [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['piːkɑːk] , [ɪn] ['splendər] - ,

Then	long	live	the	Peacock	,	in	splendour	unmatch'd	,
然后	长的	居住	这	孔雀	,	在	辉煌	-	,

孔雀万岁，光彩无与伦比！

[huːz] [bɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌv; əv][baɪ][bɜːrdz] [jet] - !

Whose	Ball	shall	be	talk'd	of	by	Birds	yet	unhatch'd	!
谁	球	将	是	谈话	的	经过	鸟类	然而	-	!

谁的舞会将传给尚未破壳而出的鸟儿！

[hɪz; ɪz] [preɪz] [let][ðə; ði] Trumpeter19 ['laʊdli] [prə'kleɪm] ,

His	praise	let	the	Trumpeter19	loudly	proclaim	,
他的	称赞	让	这	Trumpeter19	高声	宣布	,

他的赞扬让《号角报》19 大声宣称：

[ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [lend][hɜːr; hər] [kwɪl] [tuː; tə][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [feɪm] . [wʌn] .

And	the	Goose	lend	her	quill	to	transmit	it	to	Fame	.	1	.
和	这	鹅	借	她	鹅毛笔	到	发送	它	到	名声	.	1	.

而鹅借出她的羽毛笔，将它传递给名望。1.

[ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː] .

The	Rip	.
这	撕裂	.

撕裂。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [juːst] [ɪn] ['poʊltri] - [jaːdz] ,

A	machine	used	in	poultry	-	yards	,
一个	机器	用过的	在	家禽	-	码	,

家禽养殖场中使用的机器

['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə][kən'faɪn][ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] ,

under	which	it	is	usual	to	confine	the	mother	-	bird	with	the	young	brood	,
在下面	哪个	它	是	通常	到	局限	这	母亲	-	鸟	和	这	年轻的	幼虫	,

在这种做法下，通常会将母鸟和幼鸟一起关起来。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [streŋθ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

till	it	has	acquired	strength	to	follow	her	.
直到	它	有	获得	力量	到	跟随	她	.

直到它有足够的力量跟随她。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæksn][ˌeɪtʃˌɑːr'aɪ'piː] , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] , [ɔːr]

The	word	is	derived	from	the	Saxon	Hrip	,	meaning	a	covering	,	or
这	单词	是	衍生的	从	这	撒克逊	HRIP	,	意义	一个	覆盖	,	或者

[prə'tekʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] . [ˌtuː'tuː] .

protection	,	for	the	young	.	2	.
保护	,	为了	这	年轻的	.	2	.

该词源自撒克逊语 Hrip，意为覆盖物或对幼小者的保护。2.

[ðə; ði]['teɪlər] - [bɜːrd] .

The	Tailor	-	Bird	.
这	裁缝	-	鸟	.

缝叶莺。

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kən'strʌkts; 'kɑːnstrʌkts][ɪts] [nest] ,

So	called	from	the	singular	manner	in	which	it	constructs	its	nest	,
所以	称为	从	这	单数	方式	在	哪个	它	构造	它是	巢	,

因其独特的筑巢方式而得名。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [liːvz] , ['soʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [skɪl] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪlər] ,

which	is	composed	of	two	leaves	,	sewed	together	with	wonderful	skill	by	the	little	tailor	,
哪个	是	由	的	二	树叶	,	缝制的	一起	和	精彩的	技能	经过	这	小的	裁缝	,

它由两片叶子组成，由那位小裁缝用精湛的技艺缝制而成。

[huːz] [bɪl] [səːvz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,

whose	bill	serves	him	for	a	needle	,
谁	账单	服务	他	为了	一个	针	,

账单上显示的是他买针的费用，

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪn]['faɪbəz][ʌv; əv] [liːvz] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [θred] ,

and	the	fine	fibres	of	leaves	furnish	him	with	a	substitute	for	thread	,
和	这	美好的	纤维	的	树叶	提供	他	和	一个	代替	为了	线	,

树叶的细纤维为他提供了线的替代品。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [ə'tætʃiz] [ə; eɪ] [ded] [liːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ,

by	which	means	he	attaches	a	dead	leaf	to	a	living	one	,
经过	哪个	方法	他	附件	一个	死的	叶子	到	一个	活的	一	,

他用这种方法将一片枯叶粘到一片活叶上。

['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] .

growing	at	the	end	of	a	branch	.
生长	在	这	结尾	的	一个	分支	.

生长在枝条末端。

[ðə; ði]['teɪlər] - [bɜːrd][ɪz][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv]['ɪndiə] . [θriː] .

The	Tailor	-	Bird	is	an	inhabitant	of	India	.	3	.
这	裁缝	-	鸟	是	一个	居民	的	印度	.	3	.

缝叶莺是印度的一种鸟类。3.

[ðə; ði]['goʊldən] - ['krestɪd] [ren] [ɪz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɜ:rdz] ;

The	Golden	-	crested	Wren	is	the	smallest	of	the	British	Birds	;
这	金的	-	冠状	鹪	是	这	最小	的	这	英国	鸟类	;

金冠鹪鹩是英国体型最小的鸟类;

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][goʊld] - ['kʌlərd] ['fɛðɚz] , ['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,

it	takes	its	name	from	a	circle	of	gold	-	coloured	feathers	,	bordered	with	black	,
它	需要	它是	姓名	从	一个	圆圈	的	金子	-	有色	羽毛	,	带边框	和	黑色的	,

它的名字来源于一圈金色的羽毛，边缘是黑色的。

['fɔ:miŋ] [æn; ən] [ɑ:rtʃ] [ə'bʌv] [ɪts] [aɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'presɪŋ] ;

forming	an	arch	above	its	eyes	,	which	it	has	the	power	of	raising	or	depressing	;
成型	一个	拱	多于	它是	眼睛	,	哪个	它	有	这	力量	的	提高	或者	沉闷	;

它的眼睛上方形成一个拱形，它可以抬起或放下眼睛;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

it	is	a	native	of	every	part	of	Europe	,
它	是	一个	本国的	的	每一个	部分	的	欧洲	,

它原产于欧洲各地。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] . [fɔ:r] .

and	is	also	to	be	found	in	Asia	and	America	.	4	.
和	是	还	到	是	成立	在	亚洲	和	美国	.	4	.

在亚洲和美洲也有发现。4.

['hælsiən] , [ɔ:r] ['kɪŋfɪʃər] .

Halcyon	,	or	Kingfisher	.
翠鸟	,	或者	翠鸟	.

翠鸟，或称翠鸟。

[ɪ'sti:md] [ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [bɜ:rdz] ; [bʌt; bət][ɪts][fɔ:rm][ɪz] ['klʌmzi] ,

Esteemed	the	most	beautiful	of	our	native	birds	;	but	its	form	is	clumsy	,
尊敬的	这	最多	美丽的	的	我们的	本国的	鸟类	;	但	它是	形式	是	笨拙	,

它被认为是我国本土鸟类中最美丽的；但它的体态却很笨拙。

[ænd; ənd][ɪts] [bɪl] ['veri] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ɪts][saɪz] .

and	its	bill	very	disproportionate	to	its	size	.
和	它是	账单	非常	不成比例的	到	它是	尺寸	.

它的喙与它的体型极不成比例。

[ˌaɪ 'ti:][ɪn'hæbɪts][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [stri:mz] ,

It	inhabits	the	banks	of	rivers	and	streams	,
它	居住地	这	银行	的	河流	和	溪流	,

它栖息在河流和溪流的岸边，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɪt][fɔ:r; fər]['aʊərz][ɑ:n][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [bræntʃ] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [preɪ] .

where	it	will	sit	for	hours	on	a	projecting	branch	,	watching	for	its	prey	.
在哪里	它	将要	坐	为了	小时	在	一个	投影	分支	,	观看	为了	它是	猎物	.

它会在伸出的树枝上停留数小时，伺机捕食猎物。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [rɪ'leɪt] ['meni] ['fæbjələs] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rd] ,

The	ancients	relate	many	fabulous	stories	of	this	bird	,
这	古代人	涉及	许多	太棒了	故事	的	这	鸟	,

古人讲述了许多关于这种鸟的奇妙故事，

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] ['leɪɪŋ] [ɪts] [egz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,

as	that	of	its	laying	its	eggs	in	the	depth	of	winter	,
作为	那	的	它是	躺下	它是	鸡蛋	在	这	深度	的	冬天	,

就像它在严冬产卵一样，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['weðər] [rɪ'meɪnz] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] ,

and	that	during	the	time	of	its	incubation	the	weather	remains	perfectly	calm	,
和	那	期间	这	时间	的	它是	孵化	这	天气	遗迹	完美	冷静的	,

而且在孵化期间，天气一直保持完全平静。

[wens] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['hælsiən] [deɪz] . [faɪv] .

whence	the	expression	Halcyon	days	.	5	.
何处	这	表达	翠鸟	天	.	5	.

“美好时光”一词由此而来。5.

['kjuːkjʊləs]['ɪndɪkeɪtər] .

Cuculus	indicator	.
库库勒斯	指标	.

库库鲁斯指标。

[ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] [kaɪnd] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [pɑːrts][ʌv; əv]['æfrɪkə] ;

A	bird	of	the	Cuckoo	kind	,	found	in	the	interior	parts	of	Africa	;
一个	鸟	的	这	布谷鸟	种类	,	成立	在	这	内部的	部分	的	非洲	;

一种杜鹃类鸟类，生活在非洲内陆地区；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [noʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ][sɔːft] ['wɪs(ə)l] ;

it	has	a	shrill	note	,	which	the	natives	answer	by	a	soft	whistle	;
它	有	一个	尖锐	笔记	,	哪个	这	本地人	回答	经过	一个	柔软的	哨	;

它发出尖锐的声音，当地人则以轻柔的口哨声回应；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	birds	repeating	the	note	,	the	natives	are	thereby	conducted	to	the
和	这	鸟类	重复	这	笔记	,	这	本地人	是	从而	实施	到	这

[waɪld] [biː] - [haɪvz] ,

wild	Bee	-	hives	,
荒野	蜜蜂	-	麻疹	,

鸟儿们重复着这种叫声，于是当地人就被引到了野生蜂巢附近。

[wɪtʃ] [ðɪs] [bɜːrd] ['friːkwənts] . [sɪks] .

which	this	bird	frequents	.	6	.
哪个	这	鸟	常客	.	6	.

6.这种鸟经常光顾的地方。

['kæsəweri] .

Cassowary	.
食火鸡	.

食火鸡。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪŋgjələr][bɜːrd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['dʒɑːvə] , [ɪn]['æfrɪkə] ,

A	large	singular	bird	found	in	the	island	of	Java	,	in	Africa	,
一个	大的	单数	鸟	成立	在	这	岛	的	Java	,	在	非洲	,

非洲爪哇岛上发现的一种体型巨大的奇特鸟类

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv]['ɪndiə] .

and	the	southern	parts	of	India	.
和	这	南部	部分	的	印度	.

以及印度南部地区。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][ɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['helmɪt] ,

The	head	of	this	bird	is	armed	with	a	kind	of	natural	helmet	,
这	头	的	这	鸟	是	武装	和	一个	种类	的	自然的	头盔	,

这种鸟的头部仿佛长着一顶天然的头盔。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] [nɪr] [hæf] - [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] . ['sɛvən]

extending	from	the	base	of	the	bill	to	near	half	-	way	over	the	head	.	7
扩展	从	这	根据	的	这	账单	到	靠近	一半	-	方式	超过	这	头	.	7

.

:

.

从喙的底部延伸到头部的一半左右。7.

[flə'mɪŋgoʊ] .

Flamingo	.
火烈鸟	.

火烈鸟。

[ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [kaɪnd] , [bʌt; bət][web] - ['fʊtɪd] , [huːz] ['pluːmɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt]

A	bird	of	the	crane	kind	,	but	web	-	footed	,	whose	plumage	is	of	a	bright
一个	鸟	的	这	起重机	种类	,	但	网站	-	有脚的	,	谁	羽毛	是	的	一个	明亮的

['skɑːrlət] :

scarlet	:
猩红	:

一种鹤类鸟类，但有蹼足，羽毛呈鲜红色：

[wen] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [ˌaɪ 'tiː] ['meʒərz] [ə'bʌv] [sɪks] [fiːt] ,

when	standing	erect	,	it	measures	above	six	feet	,
什么时候	常设	直立	,	它	措施	多于	六	脚	,

直立时，身高超过六英尺。

[ðoʊ] [ɪts]['bɑːdi][ɪz][nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] ; [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]

though	its	body	is	not	larger	than	that	of	a	Goose	;	and	is	a	native	of
尽管	它是	身体	是	不是	更大的	比	那	的	一个	鹅	;	和	是	一个	本国的	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

虽然它的体型并不比鹅大；而且原产于非洲，

['pəːʃə] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] . [eɪt] .

Persia	,	and	South	America	.	8	.
波斯	,	和	南	美国	.	8	.

波斯和南美洲。8.

['tɑːrmɪgən] .

Ptarmigan	.
雷鸟	.

雷鸟。

[ðə; ði] [waɪt] [graʊs] , [ɔːr] [waɪt] [geɪm] , [ɪn'hæbɪts][ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	white	grouse	,	or	white	game	,	inhabits	the	Highlands	of	Scotland	and	the
这	白色的	松鸡	,	或者	白色的	游戏	,	居住地	这	高地	的	苏格兰	和	这

['westərn] ['aɪləndz] ;

Western	Islands	;
西	岛屿	;

白松鸡，又称白猎鸟，栖息于苏格兰高地和西部岛屿；

[ˌaɪ 'tiː] [priˈfəːz] [ðə; ði]['koʊldəst] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːoʊz]

it	prefers	the	coldest	situations	on	the	highest	mountains	,	where	it	burrows
它	偏好	这	最冷	情况	在	这	最高	山脉	,	在哪里	它	洞穴

['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .

under	the	snow	.
在下面	这	雪	.

它喜欢生活在最高山峰的极寒环境中，在那里它会挖洞躲在雪下。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ˈfɛðɚz] [twaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,

It	changes	its	feathers	twice	in	the	year	,
它	变化	它是	羽毛	两次	在	这	年	,

它一年换两次羽毛。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈfebrueri] [pʊts] [ɑːn] [ɪts] [ˈsʌmər] [dres] [ʌv; əv] [ˈdʌski] [braʊn] ,

and	about	the	end	of	February	puts	on	its	summer	dress	of	dusky	brown	,
和	关于	这	结尾	的	二月	放置	在	它是	夏天	裙子	的	昏暗	棕色的	,

二月底左右，它换上了暗褐色的夏装。

[æʃ] , [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈkʌlərd] [ˈfɛðɚz] ; [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈluːzɪz] [ɪn] [ˈwɪntər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpluːmɪdʒ]

ash	,	and	orange	-	coloured	feathers	;	which	it	loses	in	winter	for	a	plumage
灰	,	和	橙子	-	有色	羽毛	;	哪个	它	失败	在	冬天	为了	一个	羽毛

[ˈpɜːrfɪktli] [waɪt] ,

perfectly	white	,
完美	白色的	,

灰褐色，羽毛呈橙色；冬天会换上纯白色的羽毛。

[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ] .

except	a	black	line	between	the	bill	and	the	eye	.
除了	一个	黑色的	线	之间	这	账单	和	这	眼睛	.

除了喙和眼睛之间有一条黑线。

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [toʊz] [ɑːr; ər] [ˈwɔːrmli] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [lɔːŋ] [koʊt] [ʌv; əv] [sɔːft] [waɪt]

The	legs	and	toes	are	warmly	clothed	with	a	thick	long	coat	of	soft	white
这	腿	和	脚趾	是	热情地	穿着衣服	和	一个	厚的	长的	外套	的	柔软的	白色的

[ˈfɛðɚz] . [naɪn] .

feathers	.	9	.
羽毛	.	9	.

腿和脚趾上覆盖着厚厚的、柔软的白色长毛，温暖舒适。9.

[ðə; ði] [tʃʌf] .

The	Chough	.
这	红嘴山鸦	.

树鸦。

[ðɪs] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔː] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [bɪl] ,

This	bird	,	which	is	about	the	size	of	the	Daw	,	has	a	long	curved	bill	,
这	鸟	,	哪个	是	关于	这	尺寸	的	这	道	,	有	一个	长的	弯曲	账单	,

这种鸟体型与杜鹃差不多，喙长而弯曲。

[ʃɑːrp] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

sharp	at	the	point	,	which	,	as	well	as	the	legs	and	feet	,	is	of	a
锋利的	在	这	观点	,	哪个	,	作为	出色地	作为	这	腿	和	脚	,	是	的	一个

[braɪt] [ˈskɑːrlət] ,

bright	scarlet	,
明亮的	猩红	,

尖端锋利，与腿和脚一样，呈鲜红色。

[kənˈtræstɪŋ] [ˈbjuːtɪfli] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [blæk] [ˈpluːmɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈveriz] , [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [fɔːlz] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

contrasting	beautifully	with	its	black	plumage	,	which	varies	,	as	the	light	falls	on	it	,
对比	非常漂亮	和	它是	黑色的	羽毛	,	哪个	变化	,	作为	这	光	瀑布	在	它	,

与它黑色的羽毛形成鲜明的对比，羽毛的颜色会随着光线照射而变化。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈvaɪələt] .

to	a	deep	purple	violet	.
到	一个	深的	紫色的	紫色	.

变成深紫罗兰色。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] [hɔ:nts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] [haɪ] [klɪfs] [ɪn] ['devənʃə] [ænd; ənd]['kɔ:rnwɑ:l] .

Its	general	haunts	are	the	crevices	of	high	cliffs	in	Devonshire	and	Cornwall	.
它是	一般的	闹鬼的地方	是	这	缝隙	的	高的	悬崖	在	德文郡	和	康沃尔郡	.

- .

10	.
-	.

它常出没于德文郡和康沃尔郡高耸悬崖的缝隙中。10.

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [ɔ:r] - [bɜ:rd] , [ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['bʌntɪŋ] ,

The	Widow	,	or	Widah	Bird	,	is	a	species	of	Bunting	,
这	寡妇	,	或者	-	鸟	,	是	一个	物种	的	彩旗	,

寡妇鸟（或称寡妇鹨）是鹨科的一种鸟类。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][æŋ'goʊlə][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]['æfrɪkə] ;

a	native	of	Angola	and	other	parts	of	Africa	;
一个	本国的	的	安哥拉	和	其他	部分	的	非洲	;

安哥拉及非洲其他地区的居民；

[ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ɪts][teɪl] .

and	is	remarkable	for	the	feathers	of	its	tail	.
和	是	卓越	为了	这	羽毛	的	它是	尾巴	.

它的尾巴上的羽毛非常引人注目。

[ðə; ði] [tu:] ['mɪd(ə)l][wʌnz][ɑ:r; ər][ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [θred] ;

The	two	middle	ones	are	about	four	inches	long	,	and	ending	in	a	long	thread	;
这	二	中间	一个	是	关于	四	英寸	长的	,	和	结束	在	一个	长的	线	;

中间两根大约四英寸长，末端是一根长线；

[ðə; ði] [tu:] [nekst][ɑ:r; ər] [ˌθɜ:r'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [brɔ:d] , [ænd; ənd] ['næroʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

the	two	next	are	thirteen	inches	in	length	,	broad	,	and	narrowing	towards	the
这	二	下一个	是	十三	英寸	在	长度	,	广阔	,	和	收窄	向	这

[pɔɪnts] :

points	:
积分	:

接下来的两根杆长十三英寸，宽阔，尖端逐渐收窄：

[frʌm; frəm] [ði:z] ['proʊsi:dz] [ə'nʌðər] [lɔ:ŋ] [θred] . - .

from	these	proceeds	another	long	thread	.	11	.
从	这些	收益	其他	长的	线	.	-	.

从这些收益中又衍生出了另一个长篇故事。11.

['jæfil] , [ðə; ði] ['wʊdpekər] .

Yaffil	,	the	Woodpecker	.
雅菲	,	这	啄木鸟	.

啄木鸟亚菲尔。

[ðə; ði] [neɪm] ['jæfil] [ɪz] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [bʌt; bət][ɪz][soʊ] ['veri] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'ti:]

The	name	Yaffil	is	provincial	,	but	is	so	very	expressive	of	the	noise	it
这	姓名	雅菲	是	省级	,	但	是	所以	非常	富有表现力的	的	这	噪音	它

[kən'tɪnjuəli] [meɪks] ,

continually	makes	,
持续	制作	,

Yaffil 这个名字虽然带有地方特色，但却非常形象地描述了它不断制造的噪音。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

that	I	have	preferred	it	on	that	account	.
那	我	有	首选	它	在	那	帐户	.

正因如此，我更喜欢它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpærət] ; [ðə; ði] [ˈkʌlər]

It	is	a	beautiful	bird	,	and	is	sometimes	called	the	English	Parrot	;	the	colour
它	是	一个	美丽的	鸟	,	和	是	有时	称为	这	英语	鹦鹉	;	这	颜色

[ʌv; əv][ɪts] [ˈpluːmɪdʒ] ,

of	its	plumage	,
的	它是	羽毛	,

它是一种美丽的鸟，有时被称为英国鹦鹉；它的羽毛颜色，

[griːn] , [ˈjeloʊ] , [ænd; ənd][ˈskɑːrlət] , [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt] [bɜːrd] . - .

green	,	yellow	,	and	scarlet	,	giving	it	some	resemblance	to	that	bird	.	12	.
绿色的	,	黄色的	,	和	猩红	,	给予	它	一些	相似	到	那	鸟	.	-	.

绿色、黄色和猩红色，使它与那只鸟有些相似。12.

[ðə; ði][njuːˈmidiən] [kreɪn] , [ɔːr] [ˌdemwɑːˈzel] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈelɪgəns] [ʌv; əv][ɪts] [əˈpɪrəns] ,

The	Numidian	Crane	,	or	Demoiselle	,	from	the	elegance	of	its	appearance	,
这	努米底亚人	起重机	,	或者	少女	,	从	这	优雅	的	它是	外貌	,

[ænd; ənd][ɪts][ˈsɪŋgjələr] [ˈkærɪdʒ] ,

and	its	singular	carriage	,
和	它是	单数	运输	,

努米底亚鹤，或称德瓦塞勒鹤，因其优雅的外表和独特的飞行姿态而得名。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌdemwɑːˈzel] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɜːrd] [wɔːks] [ˈveri]

is	called	the	Demoiselle	,	which	means	the	Young	Lady	;	for	this	bird	walks	very
是	称为	这	少女	,	哪个	方法	这	年轻的	女士	;	为了	这	鸟	散步	非常

['greɪsfəli] ,

gracefully	,
优雅地	,

它被称为“德瓦塞尔”（Demoiselle），意思是“年轻的女士”；因为这种鸟走起路来非常优雅。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [skɪps][ænd; ənd] [liːps] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dæns] . -

and	sometimes	skips	and	leaps	,	as	though	it	were	trying	to	dance	.	13
和	有时	跳过	和	跳跃	,	作为	尽管	它	是	尝试	到	舞蹈	.	-

.

:
.

有时还会蹦蹦跳跳，好像在跳舞似的。13.

[ˈgɪlɪmɑːt] .

Guillemot	.
海鸠	.

海鸠。

[ə; eɪ] [siː] - [bɜːrd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] [ˊnjuːmərəsli] [spred] [ˈoʊvər][ðə; ði]

A	sea	-	bird	,	of	which	there	are	several	species	numerously	spread	over	the
一个	海	-	鸟	,	的	哪个	那里	是	一些	物种	很多	传播	超过	这

['nɔːrðərn] [wɜːrld] ;

northern	world	;
北方	世界	;

一种海鸟，有好几个品种，广泛分布于北半球；

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʌm] [tɔːrdz] [ˈwɪntər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɔːz] ,

from	whence	they	come	towards	winter	to	the	British	shores	,
从	何处	他们	来	向	冬天	到	这	英国	海岸	,

他们从那里向英国海岸迁徙，直至冬季来临。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [riəd] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

and	remain	till	they	have	reared	their	young	.
和	保持	直到	他们	有	饲养	他们的	年轻的	.

并一直留在那里直到它们养育完幼崽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈgɪlɪmɑːt] , ” [frʌm; frəm][ɪts][stuːˈpɪdəti] ;

It	is	sometimes	called	“	the	foolish	Guillemot	,	”	from	its	stupidity	;
它	是	有时	称为	“	这	愚蠢	海鸠	,	”	从	它是	愚蠢	;

它有时被称为“愚蠢的海鸠”，因为它很笨；

[fɔːr; fər] [wen] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ][ˈlɪt(ə)l]

for	when	their	companions	are	shot	one	after	another	,	they	have	so	little
为了	什么时候	他们的	同伴	是	射击	一	后	其他	,	他们	有	所以	小的

[sens] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,

sense	of	danger	,
感觉	的	危险	,

当他们的同伴一个接一个地被枪杀时，他们却几乎没有任何危险意识。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːrkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

that	they	make	a	small	circuit	,	and	then	return	and	settle	in	the	same	place	,
那	他们	制作	一个	小的	电路	,	和	然后	返回	和	定居	在	这	相同的	地方	,

它们绕一小圈后，就会返回并定居在原地。

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] . - .

to	share	the	same	fate	.	14	.
到	分享	这	相同的	命运	.	-	.

同归于尽。14.

[ˈtuːkæn] .

Toucan	.
巨嘴鸟	.

巨嘴鸟。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪldz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊz] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][sɪts]

A	native	of	America	,	where	it	builds	in	the	hollows	of	trees	,	and	sits
一个	本国的	的	美国	,	在哪里	它	建造	在	这	空心	的	树木	,	和	坐着

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] ,

at	the	entrance	,
在	这	入口	,

它原产于美洲，喜欢在树洞里筑巢，栖息在树洞入口处。

[ˈredi] [tuː; tə] [pek] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] , [huː] [ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ænd; ənd] [iːt]

ready	to	peck	at	the	monkeys	,	who	often	endeavour	to	destroy	and	eat
准备好	到	啄	在	这	猴子	,	WHO	经常	努力	到	破坏	和	吃

[ðə; ði] [jʌŋ] .

the	young	.
这	年轻的	.

准备啄食猴子，而猴子们经常试图摧毁并吃掉幼崽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmægpaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [lɑːrdʒ][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n] ,

It	is	about	the	size	of	a	Magpie	,	but	the	head	large	in	proportion	,
它	是	关于	这	尺寸	的	一个	鹊	,	但	这	头	大的	在	部分	,

它体型和喜鹊差不多，但头部比例较大。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ɪts] [ɪˈmens] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][sɪks] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf]

to	enable	it	to	support	its	immense	bill	,	which	is	six	inches	and	one	-	half
到	使能够	它	到	支持	它是	巨大	账单	,	哪个	是	六	英寸	和	一	-	一半

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

in	length	,
在	长度	,

为了支撑它那长达六英寸半的巨大喙，

[bʌt; bət] [ɪkˈstriːmli] [θɪn] .

but	extremely	thin	.
但	极其	薄的	.

但非常薄。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][maɪld] [ˌɪnəˈfensɪv] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [teimd] , [bʌt; bət][ˈkænɑːt] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði][koʊld]

It	is	a	mild	inoffensive	bird	,	and	easily	tamed	,	but	cannot	endure	the	cold
它	是	一个	温和的	无害的	鸟	,	和	容易地	驯服	,	但	不能	忍受	这	寒冷的

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈklaɪmət] .

of	our	climate	.
的	我们的	气候	.

它性情温和，不具攻击性，容易驯服，但无法忍受我们这里寒冷的气候。

[ðə; ði] [ˈfɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brest] [ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] . - .

The	feathers	of	the	breast	are	highly	esteemed	by	the	natives	.	15	.
这	羽毛	的	这	胸部	是	高度	尊敬的	经过	这	本地人	.	-	.

当地人非常珍视胸部的羽毛。15.

[krɔːs] - [bɪl] .

Cross	-	bill	.
叉	-	账单	.

交叉嘴鹬。

[soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [tuː] [ˈmændɪb(ə)l] [krɔːs] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

So	called	because	the	two	mandibles	cross	each	other	in	different	directions	.
所以	称为	因为	这	二	下颚	叉	每个	其他	在	不同的	方向	.

之所以这样称呼，是因为两个下颚以不同的方向交叉。

[ðeɪ] [fiːd] [ˈtʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][fɜːr] - [triːz] ;

They	feed	chiefly	on	the	seeds	of	fir	-	trees	;
他们	喂养	主要	在	这	种子	的	冷杉	-	树木	;

它们主要以冷杉树的种子为食；

[ðə; ði][ˈsɪŋgjələr] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪlz] [ˈbiːɪŋ] [ˈædmərəbli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði]

the	singular	construction	of	their	bills	being	admirably	adapted	to	separate	the
这	单数	建造	的	他们的	账单	存在	令人钦佩地	改编	到	分离	这

[siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊnz] .

seeds	of	the	cones	.
种子	的	这	圆锥体	.

它们喙的独特构造使其能够很好地分离松果的种子。

[ðə; ði][pɪps][ʌv; əv] [ˈæplz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [fuːd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][əbˈteɪn][ðem; ðəm] ,

The	pips	of	apples	are	also	a	favourite	food	,	and	,	to	obtain	them	,
这	点数	的	苹果	是	还	一个	最喜欢的	食物	,	和	,	到	获得	他们	,

苹果籽也是一种很受欢迎的食物，为了获得它们，

[ðeɪ] [splɪt][ðə; ði]['æp(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪl] ;

they	split	the	apple	with	one	stroke	of	their	bill	;
他们	分裂	这	苹果	和	一	中风	的	他们的	账单	;

它们用喙一划就能把苹果劈开；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnsɪkwentli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ɪnˈdʒʊriəs][tuː; tə] [ˈɔːtʃədz] .

they	are	consequently	found	to	be	very	injurious	to	orchards	.
他们	是	最后	成立	到	是	非常	有害的	到	果园	.

因此，人们发现它们对果园危害极大。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [sɪns]

It	has	been	observed	that	they	have	been	more	frequently	seen	in	England	since
它	有	到过	观察到	那	他们	有	到过	更多的	频繁地	已见	在	英格兰	自从

[ðə; ði][fɜːr] - [triː] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəli][pla:ntid][ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] . - .

the	fir	-	tree	has	been	more	generally	planted	than	formerly	.	16	.
这	冷杉	-	树	有	到过	更多的	一般来说	已种植	比	以前	.	-	.

据观察，自从英国开始更普遍地种植冷杉树以来，这种现象在英国出现的频率就更高了。16.

[sɪskɪn] .

Siskin	.
黄雀	.

黄雀。

[ə; eɪ]['maɪgrətɔːri][bɜːrd] ,
A **migratory** **bird** **,**
一个 迁徙的 鸟 ,

候鸟

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrli]
which **is** **seen** **in** **the** **southern** **parts** **of** **England** **at** **the** **time** **of** **the** **barley**
哪个 是 已见 在 这 南部 部分 的 英格兰 在 这 时间 的 这 大麦
['hɑːrvɪst] ,
harvest **,**
收成 ,

在英格兰南部大麦收割时节，经常可以看到这种景象。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɑːrli] - [bɜːrd] .
and **is** **sometimes** **called** **the** **Barley** **-** **bird** **.**
和 是 有时 称为 这 大麦 - 鸟 .

有时也被称为大麦鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [noʊt] ,
It **has** **a** **pleasing** **note** **,**
它 有 一个 令人愉悦 笔记 ,

它有一种令人愉悦的音调，

[ænd; ənd][ɪz][soʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [bɜːrd] - [ʃɑːps] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and **is** **sold** **as** **a** **singing** **-** **bird** **in** **the** **London** **bird** **-** **shops** **by** **the** **name** **of**
和 是 卖 作为 一个 歌唱 - 鸟 在 这 伦敦 鸟 - 商店 经过 这 姓名 的
[ðə; ði] [æbədə'vaɪn] .
the **Aberdevine** **.**
这 阿伯迪文 .

在伦敦的鸟店里，它被当作鸣禽出售，名为阿伯丁鸟。

[ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [flɜːr'teɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grinˌfɪntʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz]
The **accusation** **of** **its** **flirtation** **with** **the** **Greenfinch** **is** **to** **be** **understood** **as**
这 指控 的 它是 调情 和 这 绿雀 是 到 是 理解 作为
[pjʊr] ['skænd(ə)l] ,
pure **scandal** **,**
纯的 丑闻 ,

指责它与绿雀调情，简直是无稽之谈。

[ðə; ði][moʊst] ['praɪɪŋ] ['nætʃərələsts]['nevər] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ə'tætʃmənt] [bɪ'twiːn]
the **most** **prying** **naturalists** **never** **having** **discovered** **any** **particular** **attachment** **between**
这 最多 窥探 自然学家 绝不 拥有 发现 任何 特别的 依恋 之间
[ðem; ðəm] . - .
them **.** **17** **.**
他们 . - .

即使是最爱刨根问底的博物学家也从未发现它们之间有任何特殊的联系。17.

['reɪzər] - [bɪl] .
Razor **-** **bill** **.**
剃刀 - 账单 .

刀嘴海雀。

[ə; eɪ]['maɪgrətɔːri] [siː] - [bɜːrd] , [wɪtʃ] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːz] [ɪn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [liːvz]
A **migratory** **sea** **-** **bird** **,** **which** **visits** **the** **northern** **shores** **in** **spring** **,** **and** **leaves**
一个 迁徙的 海 - 鸟 , 哪个 访问 这 北方 海岸 在 春天 , 和 树叶
[ðem; ðəm][ɪn] ['wɪntər] :
them **in** **winter** **:**
他们 在 冬天 :

一种迁徙海鸟，春季造访北方海岸，冬季离开：

[ðeɪ] [leɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [eg] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nest] ,

they	lay	a	single	egg	on	the	ledges	of	the	rocks	without	any	nest	,
他们	躺	一个	单身的	蛋	在	这	壁架	的	这	岩石	没有	任何	巢	,

它们会在岩石的凸起处产下一枚卵，没有筑巢。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'ment] . - .

and	on	which	it	is	said	to	be	fixed	with	a	cement	.	18	.
和	在	哪个	它	是	说	到	是	固定的	和	一个	水泥	.	-	.

据说它是用水泥固定在上面的。18.

[spuːn] - [bɪl] .

Spoon	-	bill	.
勺子	-	账单	.

琵鹭。

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][flæt][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

So	called	from	the	construction	of	the	bill	,	which	is	flat	the	whole	length	,
所以	称为	从	这	建造	的	这	账单	,	哪个	是	平坦的	这	所有的	长度	,

之所以被称为"纸钞"，是因为纸钞的结构使其从头到尾都是扁平的。

[bʌt; bət]['waidnz] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [spuːn] [ɔːr]['spætʃələ] ;

but	widens	towards	the	end	in	the	form	of	a	spoon	or	spatula	;
但	加宽	向	这	结尾	在	这	形式	的	一个	勺子	或者	抹刀	;

但末端逐渐变宽，呈勺子或铲子状；

[ænd; ənd][ɪz] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [hɑːrd][laɪk][boʊn] , [bʌt; bət]['fleksəb(ə)l] [laɪk] ['weɪlboʊn] .

and	is	equally	remarkable	in	its	substance	,	not	being	hard	like	bone	,	but	flexible	like	whalebone	.
和	是	同样地	卓越	在	它是	物质	,	不是	存在	难的	喜欢	骨	,	但	灵活的	喜欢	鲸骨	.

它的材质同样非凡，不像骨头那样坚硬，而是像鲸骨一样富有弹性。

[ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] [sneɪks] , [wəːmz, vɔːrms] , ['frɑːgz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , ['iːv(ə)n][ɑːn] [ʃel] - [fɪʃ] ,

They	feed	on	snakes	,	worms	,	frogs	,	and	fish	,	even	on	shell	-	fish	,
他们	喂养	在	蛇	,	蠕虫	,	青蛙	,	和	鱼	,	甚至	在	壳	-	鱼	,

它们以蛇、蚯蚓、青蛙、鱼类，甚至贝类为食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] . - .

which	they	first	break	with	their	bills	.	19	.
哪个	他们	第一的	休息	和	他们的	账单	.	-	.

他们首先用账单打破了这种局面。19.

[ðə; ði][ə'gæmi] , [ɔːr] ['trʌmpɪtər] .

The	Agami	,	or	Trumpeter	.
这	浜	,	或者	小号手	.

阿伽米，或称号手。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [nɔɪz] ,

A	native	of	America	,	remarkable	for	a	singular	noise	,
一个	本国的	的	美国	,	卓越	为了	一个	单数	噪音	,

一位土生土长的美国人，以其独特的叫声而闻名。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] . -

resembling	the	instrument	from	which	it	takes	its	name	.	21
类似	这	乐器	从	哪个	它	需要	它是	姓名	.	-

外形酷似它所命名的乐器。21

[ðə; ði]

THE
这

这

['bʌtɜˌflaɪz] [bɔːl] ,
BUTTERFLY'S BALL ,
蝴蝶的 球 ,

蝴蝶舞会

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

['græsˌhɑːpərz] [fiːst] .
GRASSHOPPER'S FEAST .
蚱蜢的 盛宴 .

蚱蜢的盛宴。

[baɪ]['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] .
By Mr . ROSCOE .
经过 先生 . 罗斯科 .

作者：罗斯科先生。

[kʌm] , [teɪk] [ʌp][jʊr; jər][hæts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [let][ˌjuː 'es] [heɪst]
Come , take up your hats , and away let us haste
来 , 拿 向上 你的 帽子 , 和 离开 让 我们 匆忙

来吧，戴上帽子，我们赶紧走！

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtɜˌflaɪz] [bɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːst] :
To the Butterfly's Ball and the Grasshopper's Feast :
到 这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 :

致蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴：

[ðə; ði] ['trʌmpɪtər] , ['gædflaɪ] , [hæz; həz] - [ðə; ði] [kruː] ,
The Trumpeter , Gadfly , has summon'd the Crew ,
这 小号手 , 虻 , 有 - 这 全体人员 ,

号手加德弗莱召集了船员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revəlz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
And the Revels are now only waiting for you .
和 这 狂欢 是 现在 仅有的 等待 为了 你 .

现在，狂欢节只等你来参加。

[soʊ] [sed] ['lɪt(ə)l]['rɑːbərt] , [ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
So said little Robert , and pacing along ,
所以 说 小的 罗伯特 , 和 踱步 沿着 ,

小罗伯特一边说着，一边踱步走来。

[hɪz; ɪz] ['meri] [kəm'pænjənz] [keɪm] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [θrɔːŋ] ,
His merry Companions came forth in a throng ,
他的 欢乐 同伴 来了 前进 在 一个 人群 ,

他的快乐伙伴们蜂拥而至，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [græs] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd]
And on the smooth Grass , by the side of a Wood
和 在 这 光滑的 草 , 经过 这 边 的 一个 木头

在平坦的草地上，树林边。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [oʊk] [ðæt] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [stʊd] ,
Beneath a broad Oak that for ages had stood ,
下面 一个 广阔 橡木 那 为了 年龄 有 站立 ,

在一棵屹立了几个世纪的参天橡树下，

[sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv] [er] ,
Saw the Children of Earth , and the Tenants of Air ,
锯 这 孩子们 的 地球 , 和 这 租户 的 空气 ,

看见了大地之子，和空气之佃户，

[fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] [tə'geðər] [rɪ'per] .

For	an	Evening's	Amusement	together	repair	.
为了	一个	晚上	娱乐	一起	维修	.

为了晚上一起娱乐而修理。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['biːtl] , [soʊ][blaɪnd][ænd; ənd][soʊ] [blæk] ,

And	there	came	the	Beetle	,	so	blind	and	so	black	,
和	那里	来了	这	甲虫	,	所以	瞎的	和	所以	黑色的	,

于是，甲虫出现了，它又瞎又黑。

[huː] ['kærid] [ðə; ði] ['emɪt] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ɑːn][hɪz; ɪz] back22

Who	carried	the	Emmet	,	his	Friend	,	on	his	back22
WHO	携带	这	埃米特	,	他的	朋友	,	在	他的	back22

谁背着埃米特，他的朋友22

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [næt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [tuː] ,

And	there	was	the	Gnat	,	and	the	Dragon	-	fly	too	,
和	那里	曾是	这	蚋	,	和	这	龙	-	飞	也	,

还有蚊蚋，还有蜻蜓。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] , [griːn] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [bluː] .

With	all	their	Relations	,	Green	,	Orange	,	and	Blue	.
和	全部	他们的	关系	,	绿色的	,	橙子	,	和	蓝色的	.

以及它们的所有关系，绿色、橙色和蓝色。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [mɔːθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv] [daʊn] ,

And	there	came	the	Moth	,	with	his	plumage	of	down	,
和	那里	来了	这	蛾	,	和	他的	羽毛	的	向下	,

于是，飞蛾出现了，它披着绒毛般的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrnɪt] , [ɪn]['dʒækɪt][ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ;

And	the	Hornet	,	in	Jacket	of	Yellow	and	Brown	;
和	这	大黄蜂	,	在	夹克	的	黄色的	和	棕色的	;

还有那只黄棕色的黄蜂；

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɑːsp] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dɪd] [brɪŋ] ,

Who	with	him	the	Wasp	,	his	Companion	,	did	bring	,
WHO	和	他	这	黄蜂	,	他的	伴侣	,	做过	带来	,

与他一同前来的还有他的伴侣——黄蜂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ][ðer; ðər] [stɪŋ] .

But	they	promised	that	Evening	to	lay	by	their	Sting	.
但	他们	承诺	那	晚上	到	躺	经过	他们的	蜇	.

但他们承诺当晚会放下他们的刺。

[ænd; ənd][ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːrmaʊs] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] ,

And	the	sly	little	Dormouse	crept	out	of	his	hole	,
和	这	狡猾	小的	睡鼠	悄悄地爬	出去	的	他的	洞	,

狡猾的小睡鼠从洞里爬了出来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['brʌðər] , [ðə; ði][moʊl] .

And	brought	to	the	Feast	his	blind	Brother	,	the	Mole	.
和	带来	到	这	盛宴	他的	瞎的	兄弟	,	这	痣	.

他带着他失明的兄弟鼹鼠参加了宴席。

[ænd; ənd][ðə; ði][sneɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ['piːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] ,

And	the	Snail	,	with	his	Horns	peeping	out	of	his	Shell	,
和	这	蜗牛	,	和	他的	号角	偷窥	出去	的	他的	壳	,

还有那只蜗牛，它的角从壳里探了出来，

[keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][æn; ən] [el] .

Came	from	a	great	distance	,	the	Length	of	an	Ell	.
来	从	一个	伟大的	距离	,	这	长度	的	一个	艾尔	.

来自很远的地方，足有肘长。

[ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ðer; ðər] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd]

A	Mushroom	their	Table	,	and	on	it	was	laid
一个	蘑菇	他们的	桌子	,	和	在	它	曾是	铺设

他们的桌子上放着一朵蘑菇，上面摆着

[ə; eɪ]['wɔːtər] - [dɑːk] [liːf] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['teɪbl] - [klɔːθ] [meɪd] .

A	Water	-	dock	Leaf	,	which	a	Table	-	cloth	made	.
一个	水	-	码头	叶子	,	哪个	一个	桌子	-	布	制成	.

一块水芹叶子，由桌布制成。

[ðə; ði]['vaɪəndz][wɜːr; wər] ['veriəs] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪst] ,

The	Viands	were	various	,	to	each	of	their	taste	,
这	菜肴	是	各种各样的	,	到	每个	的	他们的	品尝	,

菜肴种类繁多，各有各的口味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['hʌni] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [rɪ'pæst] .

And	the	Bee	brought	her	Honey	to	crown	the	Repast	.
和	这	蜜蜂	带来	她	蜂蜜	到	王冠	这	餐饮	.

蜜蜂带来了蜂蜜，为盛宴锦上添花。

[ðen] [kloʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [soʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [waɪz] ,

Then	close	on	his	haunches	,	so	solemn	and	wise	,
然后	关闭	在	他的	臀部	,	所以	庄严	和	明智的	,

然后他缓缓站起身来，神情庄严而睿智。

[ðə; ði][frɑːg][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] ;

The	Frog	from	a	corner	look'd	up	to	the	Skies	;
这	青蛙	从	一个	角落	看起来	向上	到	这	天空	;

角落里的青蛙仰望着天空;

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] , [wel] [pliːzd] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːʃnz] [tuː; tə] [siː] ,

And	the	Squirrel	,	well	pleased	such	diversions	to	see	,
和	这	松鼠	,	出色地	高兴	这样的	转移	到	看	,

而松鼠看到这样的娱乐活动，非常高兴。

['maʊntɪd] [haɪ] ['oʊvər] - [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

Mounted	high	over	-	head	,	and	look'd	down	from	a	Tree	.
安装	高的	超过	-	头	,	和	看起来	向下	从	一个	树	.

高高地架在头顶，从树上向下俯瞰。

[ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['spaɪdər] , [wɪð; wɪθ]['fɪŋgər][soʊ] [faɪn] ,

Then	out	came	the	Spider	,	with	finger	so	fine	,
然后	出去	来了	这	蜘蛛	,	和	手指	所以	美好的	,

然后蜘蛛出现了，它的手指非常细长。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][dek'sterəti][ɑːn][ðə; ði] [taɪt] [laɪn] . -

To	show	his	dexterity	on	the	tight	line	.	23
到	展示	他的	灵巧	在	这	紧的	线	.	-

为了展现他在紧逼线上的灵巧身手。23

[frʌm; frəm][wʌn] [bræntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [hɪz; ɪz] ['kɔbˌwebz] [hiː; hi] [slʌŋ] ,

From	one	branch	to	another	his	Cobwebs	he	slung	,
从	一	分支	到	其他	他的	蜘蛛网	他	吊着	,

他将蛛网从一根树枝甩到另一根树枝上，

[ðen] [kwɪk] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] ;

Then	quick	as	an	arrow	he	darted	along	;
然后	快的	作为	一个	箭	他	飞镖	沿着	;

然后他像箭一样快地飞奔而去;

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , — [oʊ] ! ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə] [tel] ,

But	just	in	the	middle	,	—	Oh	!	shocking	to	tell	,
但	只是	在	这	中间	,	—	哦	!	令人震惊	到	告诉	,

但就在中间——哦！真是令人震惊，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][roʊp][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [pʊr] ['hɑːrləkwɪn][fel] .

From	his	rope	in	an	instant	poor	Harlequin	fell	.
从	他的	绳索	在	一个	立即的	贫穷的	丑角	跌倒	.

可怜的丑角瞬间从绳子上掉了下来。

[jet] [hiː; hi] [tʌtʃt] [nɑːt][ðə; ði][graʊnd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['tælən] [ˌaʊt'spred]

Yet	he	touch'd	not	the	ground	,	but	with	talons	outspread
然而	他	触摸	不是	这	地面	,	但	和	利爪	扩张

然而，他并未触地，而是张开利爪……

[hʌŋ] [sə'spendɪd] [ɪn][er] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [θred] .

Hung	suspended	in	air	,	at	the	end	of	a	thread	.
洪	暂停	在	空气	,	在	这	结尾	的	一个	线	.

悬挂在空中，用一根线固定住。

[ðen] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [keɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ;

Then	the	Grasshopper	came	with	a	jerk	and	a	spring	;
然后	这	蚱蜢	来了	和	一个	混蛋	和	一个	春天	;

然后蚱蜢猛地一窜，像弹簧一样弹了出来；

['veri] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][leg] , [ðoʊ] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪŋ] :

Very	long	was	his	Leg	,	though	but	short	was	his	Wing	:
非常	长的	曾是	他的	腿	,	尽管	但	短的	曾是	他的	翼	:

他的腿很长，但是他的翅膀很短：

[hiː; hi] [tʊk] [bʌt; bət] [θriː] [liːps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

He	took	but	three	leaps	,	and	was	soon	out	of	sight	,
他	采取	但	三	跳跃	,	和	曾是	很快	出去	的	视线	,

他只跳了三步，很快就消失在人们的视线中。

[ðen] - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['preɪzɪz] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Then	chirp'd	his	own	praises	the	rest	of	the	night	.
然后	-	他的	自己的	赞扬	这	休息	的	这	夜晚	.

然后，他整晚都在自吹自擂。

[wɪð; wɪθ][step][soʊ][mə'dʒestɪk][ðə; ði][sneɪl][dɪd][æd'væns] ,

With	step	so	majestic	the	Snail	did	advance	,
和	步	所以	雄伟	这	蜗牛	做过	进步	,

蜗牛迈着如此雄伟的步伐向前走去，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['geɪzərz][ə; eɪ][ˌmɪnju'et][tuː; tə] [dæns] .

And	promised	the	Gazers	a	Minuet	to	dance	.
和	承诺	这	凝视者	一个	小步舞曲	到	舞蹈	.

并答应为凝视者们跳一支小步舞曲。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [læfd] [soʊ][laʊd] [ðæt][hiː; hi] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

But	they	all	laugh'd	so	loud	that	he	pull'd	in	his	head	,
但	他们	全部	笑了	所以	大声	那	他	拉	在	他的	头	,

但他们笑得太大声了，他吓得把头都缩了回去。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][bed] .

And	went	in	his	own	little	chamber	to	bed	.
和	去	在	他的	自己的	小的	房间	到	床	.

然后回到自己的小房间睡觉去了。

[ðen] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Then	,	as	Evening	gave	way	to	the	Shadows	of	Night	,
然后	,	作为	晚上	给予	方式	到	这	阴影	的	夜晚	,

然后，当夜幕降临，暮色笼罩大地时，

[ðer; ðər] ['wɑːtʃmən] , [ðə; ði] ['gloʊwɜːrm] , [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] .

Their	Watchman	,	the	Glowworm	,	came	out	with	a	light	.
他们的	守望者	,	这	萤火虫	,	来了	出去	和	一个	光	.

他们的守望者，萤火虫，带着光芒出现了。

[ðen] [hoʊm] [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] , [waɪl] [jet] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,
Then Home let us hasten , while yet we can see ,
然后 家 让 我们 趋 , 尽管 然而 我们 能 看 ,

那么，趁我们还能看见，就让我们赶紧回家吧。

[fɔːr; fər][noʊ] ['wɑːtʃmən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
For no watchman is waiting for you and for me .
为了 不 守望者 是 等待 为了 你 和 为了 我 .

因为没有守望者在等你我。

[soʊ] [sed] ['lɪt(ə)l]['rɑːbərt] , [ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
So said little Robert , and pacing along ,
所以 说 小的 罗伯特 , 和 踱步 沿着 ,

小罗伯特一边说着，一边踱步走来。

[hɪz; ɪz] ['meri] [kəm'pænjənz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [θrɔːŋ] . -
His merry Companions return'd in a throng . 24
他的 欢乐 同伴 已返回 在 一个 人群 . -

他的快乐伙伴们成群结队地回来了。24

[ðə; ði]
THE
这

这

['fænsi] [fer] ;
FANCY FAIR ;
想要 公平的 ;

奇幻集市;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[grænd] ['geɪlə; 'gælə]
GRAND GALA
盛大 节日

盛大晚会

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
ZOOLOGICAL GARDENS .
动物学 花园 .

动物园。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['wəːðiz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
Some years are elapsed , and some worthies are gone ,
一些 年 是 过去 , 和 一些 值得尊敬的人 是 已消失 ,

岁月流逝，一些贤人已逝去。

[sɪns] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] - [ðə; ði][tʌn] ,
Since Peacocks and Butterflies mimick'd the ton ,
自从 孔雀 和 蝴蝶 - 这 吨 ,

由于孔雀和蝴蝶模仿了上流社会，

[ænd; ənd] [geɪv] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] ,
And gave , in a manner becoming their station ,
和 给予 , 在 一个 方式 成为 他们的 车站 ,

他们以符合其身份的方式给予了馈赠。

[ðer; ðər] [feɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɔːlz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] - [kri'eɪʃ(ə)n] .

Their	fêtes	and	their	balls	to	their	fellow	-	creation	.
他们的	节日	和	他们的	球	到	他们的	同伴	-	创建	.

他们为同胞举办的盛宴和舞会。

[ðen] ['rɑːskoʊ][ænd; ənd] ['dɔːsit] , [haɪ] - ['tæləntɪd] [elvz] ,

Then	Roscoe	and	Dorset	,	high	-	talented	elves	,
然后	罗斯科	和	多塞特郡	,	高的	-	才华横溢	精灵	,

然后是罗斯科和多塞特，两位才华横溢的小精灵。

[ə'mjuːzd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['sɔlɪst] [ðəm'selvz] ,

Amused	other	people	and	solaced	themselves	,
觉得好笑	其他	人们	和	太阳能	他们自己	,

既逗乐了别人，也让自己感到慰藉。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['revəlz] , [ðə; ði]['dʒaɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒoʊks] ,

In	describing	the	revels	,	the	gibes	,	and	the	jokes	,
在	描述	这	揭秘	,	这	嘲讽	,	和	这	笑话	,

在描述狂欢、嘲讽和玩笑时，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðəri] [foʊks] ;

Of	the	creatures	of	earth	,	and	the	feathery	folks	;
的	这	生物	的	地球	,	和	这	羽毛状的	各位	;

地球上的生物，以及长着羽毛的生物；

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fænsi] , [ðə; ði] [ebz] [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊz] ,

Of	their	fashion	and	fancy	,	the	ebbs	and	the	flows	,
的	他们的	时尚	和	想要	,	这	潮汐	和	这	流量	,

他们的时尚和喜好，潮起潮落，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][wɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [belz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [boʊz] .

And	the	beauty	and	wit	of	their	belles	and	their	beaux	.
和	这	美丽	和	有	的	他们的	美女	和	他们的	美男子	.

还有她们的佳人和爱人的美貌和智慧。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [spʌn] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][peg][tɑːp] [sɪns] [ðen] ,

But	the	world	has	spun	round	like	a	peg	top	since	then	,
但	这	世界	有	旋转	圆形的	喜欢	一个	钉子	顶部	自从	然后	,

但自那以后，世界已经发生了翻天覆地的变化。

[ænd; ənd] [im'paːtid] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [bruːts] [ænd; ənd][tuː; tə][men] ;

And	imparted	more	knowledge	to	brutes	and	to	men	;
和	传授	更多的	知识	到	野蛮人	和	到	男人	;

并将更多知识传授给动物和人类；

[nuː] [laɪts] [ænd; ənd] [pə'sɛpʃən] [oʊld] ['kʌstəmz] [ɪk'sploʊd] ,

New	lights	and	perceptions	old	customs	explode	,
新的	灯	和	感知	老的	海关	爆炸	,

新视角和新观念颠覆旧习俗，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [naʊ] , [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] - - [lɑː] - [moʊd] . -

And	what	is	done	now	,	must	be	done	à	-	la	-	mode	.	25
和	什么	是	完毕	现在	,	必须	是	完毕	-	-	拉	-	模式	.	-

现在要做的事，必须按部就班地去做。25

[oʊld] ['fæʃənz] [ɑːr; ər][fled] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ]

Old	fashions	are	fled	,	and	what	more	can	we	say
老的	时尚	是	逃亡	,	和	什么	更多的	能	我们	说

旧式风格已然过时，我们还能说什么呢?

[ðæn; ðən] [ðæt] ['dɔːsit] [ænd; ənd]['rɑːskoʊ] [maɪt] [duː][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ,

Than	that	Dorset	and	Roscoe	might	do	for	that	day	,
比	那	多塞特郡	和	罗斯科	可能	做	为了	那	天	,

那一天，多塞特郡和罗斯科郡或许能做到那样。

[bʌt; bət] [ðæt] ['poʊəts][mʌst; məst] [dek] [ɪn] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] [raɪmz]

But	that	Poets	must	deck	in	more	dignified	rhymes
但	那	诗人	必须	甲板	在	更多的	凝重	韵律

但诗人必须用更庄重的韵律来装点诗歌。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [taɪmz] ?

The	wonderful	deeds	of	these	wonderful	times	?
这	精彩的	契约	的	这些	精彩的	时代	?

这些美好时代里发生的奇妙事迹有哪些?

[ðæt] [ɔː'gʌstə] [meɪ] [spred] [hɜːr; hər] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['glɔːri] ,

That	Augusta	may	spread	her	renown	and	her	glory	,
那	奥古斯塔	可能	传播	她	名声	和	她	荣耀	,

愿奥古斯塔的声望和荣耀广为流传，

[hɜːr; hər] [feɪmd] ['fænsi] ['fɛrz] [mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdɪd] [ɪn]['stɔːri] ,

Her	famed	Fancy	Fairs	must	be	studded	in	story	,
她	著名的	想要	集市	必须	是	带钉的	在	故事	,

她著名的奇幻集市一定充满了故事性，

[ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ˌʌn'bɔːrn] [lɜːrn] [ðə; ði] ['elɪgənt] [geɪmz]

And	ages	unborn	learn	the	elegant	Games
和	年龄	未出生的	学习	这	优雅的	游戏

未出生的世代也将学习优雅的游戏

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [ðæt] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .

Of	the	Gardens	that	bloom	on	the	south	of	the	Thames	.
的	这	花园	那	盛开	在	这	南	的	这	泰晤士河	.

泰晤士河南岸盛开的花园。

[oʊld]['draɪdən][ðə; ði][bɑːrd][wʌz; wəz][æt; ət][best][bʌt; bət][ə; eɪ]['gændər] ,

Old	Dryden	the	bard	was	at	best	but	a	gander	,
老的	德莱顿	这	诗人	曾是	在	最好的	但	一个	鹅	,

老吟游诗人德莱顿充其量不过是个庸才罢休之人。

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zændər] ;

In	singing	the	Feast	of	the	great	Alexander	;
在	歌唱	这	盛宴	的	这	伟大的	亚历山大	;

在歌颂伟大的亚历山大的盛宴时;

[fɔːr; fər] [wʌt] [brest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ɪz]['faɪərd]

For	what	breast	with	the	fumes	of	a	banquet	is	fired
为了	什么	胸部	和	这	烟雾	的	一个	宴会	是	被解雇

哪只胸脯被宴会的油烟熏得火热?

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [gests] [hæv; həv][rɪ'taɪərd] ?

Two	thousand	years	after	the	guests	have	retired	?
二	千	年	后	这	客人	有	退休	?

客人退休两千年后?

['aʊər; ɑːr] ['hæpiːɚ] [bɑːrd] [teɪks] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ðæt] ['suːts] ,

Our	happier	bard	takes	the	season	that	suits	,
我们的	更快乐	诗人	需要	这	季节	那	西装	,

我们这位更快乐的吟游诗人会选择适合自己的季节。

[æt; ət][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][pʊts][ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] ,

At	the	spur	of	the	moment	he	puts	on	his	boots	,
在	这	刺	的	这	片刻	他	放置	在	他的	靴子	,

他一时兴起，穿上了靴子。

[ɔːl][hɑːt][fɔːr; fər][pɑːr'næsəs] , [ænd; ənd][kraɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

All	hot	for	Parnassus	,	and	cries	in	a	hurry	,
全部	热的	为了	帕纳索斯山	,	和	哭泣	在	一个	匆忙	,

大家都在为帕尔纳索斯山而奔走，急忙喊叫起来。

“ [prɪ'per] [ˌem 'iː][maɪ] ['pegəsəs] !
“ Prepare me my Pegasus !
“ 准备 我 我的 飞马座 !

“准备好我的飞马！”

- ['sæd(ə)l] [waɪt] ['sɜːri] ! -
' Saddle white Surrey ! '
- 鞍 白色的 萨里 ! -

“马鞍白萨里马！”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] [prə'lɔːŋ] ,
” It is clear that he feels what his numbers prolong ,
” 它 是 清除 那 他 感觉 什么 他的 数字 延长 ,

“很明显，他能感受到自己的数据所带来的影响，”

[ðæt] [hiː; hi] [wɔːmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [sɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
That he warms with his subject , and soars in his song .
那 他 温暖 和 他的 主题 , 和 翱翔 在 他的 歌曲 .

他能用热情洋溢的语言表达自己，用歌声表达自己。

[bʌt; bət] ['weðər] [hɪz; ɪz][lɑːt][biː; bi] [ænd; ənd] [loʊ] ,
But whether his lot be unhonour'd and low ,
但 无论 他的 很多 是 不光彩的 和 低的 ,

但无论他的命运是卑微不光彩，

[ɔːr][ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːriət] [en'sɜːkəlz] [hɪz; ɪz] [braʊ] , -
Or the wreath of the Laureat encircles his brow , 26
或者 这 花圈 的 这 桂冠 包围 他的 眉头 , -

或者桂冠环绕着他的额头，26

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][əd'maɪər][hɪm; ɪm] , [mɪ'stɪriəs] [elf] !
With the world to admire him , mysterious elf !
和 这 世界 到 钦佩 他 , 神秘 精灵 !

全世界都为之倾倒，神秘的精灵！

[ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][ʌv; əv] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə][hɪm'self] .
Is a secret of state that he keeps to himself .
是 一个 秘密 的 状态 那 他 保持 到 他自己 .

这是他保守的国家机密。

[bʌt; bət] [kʌm] !
But come !
但 来 !

但是来吧！

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['wʌndɝz] [rɪ'kwaɪər]
Zoological wonders require
动物学 奇迹 要求

动物奇观需要

[ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪər] ;
The strains of his genius , his force and his fire ;
这 菌株 的 他的 天才 , 他的 力量 和 他的 火 ;

他天才的才华、他的力量和他的热情；

[hiː; hi] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] :
He burns with impatience the scene to display :
他 烧伤 和 不耐烦 这 场景 到 展示 :

他迫不及待地想要展示这一幕：

[hɑːrk] [ə'weɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [teɪst] !
Hark away , to the Gardens of Taste !
听着 离开 , 到 这 花园 的 品尝 !

聆听，前往味觉花园！

[hɑːrk] [ə'weɪ] !
Hark away !
听着 离开 !

听!

[ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [roʊz] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɪr] ,
The sun , as he rose , was received with a cheer ,
这 太阳 , 作为 他 玫瑰 , 曾是 已收到 和 一个 欢呼 ,

太阳升起时，人们欢呼雀跃。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['herəld] [æt; ət] [ɑːrmz] , [ðə; ði] - [.tʃænti'kliə] ,
From the Herald at Arms , the renown'd Chanticleer ,
从 这 先驱报 在 武器 , 这 - 公鸡 ,

来自纹章官，著名的公鸡骑士

[huː] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
Who proclaim'd , with a feeling of pride in his breast ,
WHO - , 和 一个 感觉 的 自豪 在 他的 胸部 ,

他胸中充满自豪地宣称:

[ðæt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['sɜːri] [wɜːr; wər] ['fɛrɪst] [ænd; ənd] [best] .
That the Gardens of Surrey were fairest and best .
那 这 花园 的 萨里 是 最公平 和 最好的 .

萨里郡的花园是最美丽、最棒的。

[ðen] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['taɪdɪŋz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [er] ,
Then at once the shrill tidings were borne on the air ,
然后 在 一次 这 尖锐 消息 是 出生 在 这 空气 ,

随即，刺耳的消息传遍了整个天空。

[ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪmd] ['fænsi] [fer] ,
That the dawn had arrived of the famed Fancy Fair ,
那 这 黎明 有 到达的 的 这 著名的 想要 公平的 ,

著名的奇幻集市的黎明已经到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lʌvli] , [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] , [ænd; ənd] [braɪt] ,
And that all that was lovely , and beauteous , and bright ,
和 那 全部 那 曾是 迷人的 , 和 美丽的 , 和 明亮的 ,

而所有那些美好、美丽、明亮的事物,

[wʌz; wəz] - [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
Was summon'd to honour that day of delight .
曾是 - 到 荣誉 那 天 的 喜 .

被召集来庆祝这个欢乐的日子。

[ðə; ði] ['sʌnbiːm] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɑːn] [ðæt] ['lʌvli] [rɪ'triːt] ;
The sunbeam was clear on that lovely retreat ;
这 阳光 曾是 清除 在 那 迷人的 撤退 ;

阳光洒在那处美丽的度假胜地;

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɑːmi] [ænd; ənd] [swiːt] ;
The breath of the morning was balmy and sweet ;
这 气息 的 这 早晨 曾是 芳香 和 甜的 ;

清晨的空气温暖而甜美;

[fer] , [ðæt] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [wɜːr; wər] [siːn] ,
Fair flowrets , that vied with the rainbow , were seen ,
公平的 花朵 , 那 竞争 和 这 彩虹 , 是 已见 ,

人们看到了与彩虹媲美的美丽花朵,

[ænd; ənd] [triːz] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪvəri] [ʌv; əv] ['laɪvlɪɪst] [griːn] .
And trees in their livery of liveliest green .
和 树木 在 他们的 涂装 的 最活跃的 绿色的 .

还有披着最鲜亮绿色外衣的树木。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [frʌm; frəm] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,

The	voice	of	rejoicing	,	from	children	of	earth	,
这	嗓音	的	欢欣鼓舞	,	从	孩子们	的	地球	,

来自大地孩童的欢呼声

[wʌz; wəz][soʊ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrflnəs] , ['mju:zɪk] , [ænd; ənd][mɜ:rθ] , -

Was	so	mingled	with	cheerfulness	,	music	,	and	mirth	,	27
曾是	所以	混合	和	愉悦	,	音乐	,	和	欢笑	,	-

充满了欢声笑语、音乐和欢乐，27

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt]

That	the	mind	,	and	the	eye	,	and	the	ear	,	and	the	heart
那	这	头脑	,	和	这	眼睛	,	和	这	耳朵	,	和	这	心

心灵、眼睛、耳朵和心脏

[wɜ:r; wər] [sə'lu:tid] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑ:rt] .

Were	saluted	with	pleasure	from	every	part	.
是	敬礼	和	乐趣	从	每一个	部分	.

大家纷纷表示欢迎。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [geɪ] ['feɪsɪz] [əpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,

A	thousand	gay	faces	appear'd	in	the	throng	,
一个	千	同性恋	面孔	出现	在	这	人群	,

人群中出现了上千张同性恋者的面孔，

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] [fer] ['kri:tʃərz] [keɪm] [tru:p] [ə'lɔ:ŋ] .

And	crowds	of	fair	creatures	came	trooping	along	.
和	人群	的	公平的	生物	来了	军队集结	沿着	.

成群结队的漂亮动物们鱼贯而来。

[tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɔ:l] - [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][sər'praɪz] ,

Till	the	place	,	all	enliven'd	with	joy	and	surprise	,
直到	这	地方	,	全部	-	和	喜悦	和	惊喜	,

直到整个地方都充满了欢乐和惊喜，

[wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌnbi:mz] [ænd; ənd] ['bju:tiz] [braɪt] [aɪz] .

Was	lit up	with	sunbeams	and	Beauty's	bright	eyes	.
曾是	点燃向上	和	阳光	和	美的	明亮的	眼睛	.

阳光洒在她身上，她明亮的双眸也闪闪发光。

[ðə; ði] [gru:ps] [ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [gæðɝd] [soʊ] [wel] ,

The	groups	of	all	ages	were	gather'd	so	well	,
这	团体	的	全部	年龄	是	聚集	所以	出色地	,

各个年龄段的人群聚集得非常好，

[ðæt] [ðeɪ] [θru:] [ɔ:(r)][ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd]['peɪntər][ə; eɪ] [spel] ,

That	they	threw	o'er	the	poet	and	painter	a	spell	,
那	他们	扔	超过	这	诗人	和	画家	一个	拼写	,

他们给诗人画家下了咒语，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['fænsi] , [wɪt] , ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd]['faɪər] ,

And	the	flashes	of	fancy	,	wit	,	feeling	,	and	fire	,
和	这	闪光灯	的	想要	,	有	,	感觉	,	和	火	,

以及那些灵光乍现的奇思妙想、机智幽默、真挚情感和澎湃激情。

[rɪ'zɪstlɪs] [kəmpɛld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pɔ:z] [ænd; ənd][əd'maɪər] .

Resistless	compell'd	them	to	pause	and	admire	.
无力抵抗	被迫	他们	到	暂停	和	钦佩	.

令人无法抗拒的魅力迫使他们驻足欣赏。

[mʌtʃ] [peɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [greɪs] ,

Much	pains	had	been	taken	to	add	to	the	grace	,
很多	疼痛	有	到过	已采取	到	添加	到	这	优雅	,

为了增添恩典，人们煞费苦心。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [frʌm; frəm][dɪs'ɔ:rdər][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

And	preserve	from	disorder	the	pride	of	the	place	;
和	保存	从	紊乱	这	自豪	的	这	地方	;

并保护这片土地的尊严免遭破坏;

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fer] [frʌm; frəm] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'weɪ] ,

To	keep	the	fair	flowrets	from	wandering	away	,
到	保持	这	公平的	花朵	从	漫游	离开	,

为了防止美丽的花朵四处飘散,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['fɛrɝ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

As	well	as	the	things	that	were	fairer	than	they	,
作为	出色地	作为	这	事物	那	是	更公平	比	他们	,

除了那些比它们更公平的事物之外,

[fɔ:r; fər]['plækˌɑ:dz][wɜ:r; wər]['poʊstɪd] [nɪr] ['evri] [spɑ:t] ,

For	placards	were	posted	near	every	spot	,
为了	标语牌	是	发布	靠近	每一个	点	,

因为每个地点附近都张贴了告示,

[ju:; jʊ] [meɪ] [stænd][tu:; tə] “ [əd'maɪər] ” [ˌem 'i:] , “ [bʌt; bət] ['gæðər] [ˌem 'i:][nɑ:t] .

You	may	stand	to	“	admire	”	me	,	“	but	gather	me	not	.
你	可能	站立	到	“	钦佩	”	我	,	“	但	收集	我	不是	.

你可以“欣赏”我,但不要聚集我。

” [ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][soʊ] [freʃ] [ænd; ənd][soʊ] [fer] ,

”	The	Beasts	and	the	Birds	were	so	fresh	and	so	fair	,
”	这	野兽	和	这	鸟类	是	所以	新鲜的	和	所以	公平的	,

“野兽和飞鸟是如此清新美丽,

[ðæt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [keɪm] [ðer; ðər] ,

That	they	call'd	forth	the	wonder	of	all	who	came	there	,
那	他们	被称为	前进	这	想知道	的	全部	WHO	来了	那里	,

它们唤起了所有到场者的惊叹之情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊə] [kən'strɪktər] [soʊ]['slaɪmi][ænd; ənd] [geɪ] ,

And	the	Boa	Constrictors	so	slimy	and	gay	,
和	这	蟒蛇	收缩者	所以	黏糊糊的	和	同性恋	,

还有那些黏糊糊又快乐的蟒蛇,

[ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] . -

That	they	seem'd	to	have	painted	themselves	for	the	day	.	28
那	他们	似乎	到	有	绘	他们自己	为了	这	天	.	-

他们似乎为自己这一天精心打扮了一番。28

[ðə; ði] [gri:n] - ['bɑ:nɪt] ['mʌŋki] , [wɪð; wɪθ] [s'peklz] [bi'spred] ,

The	Green	-	bonnet	Monkey	,	with	speckles	bespread	,
这	绿色的	-	引擎盖	猴	,	和	斑点	散布	,

绿帽猴,身上布满斑点,

[wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdɪgri:ˌ'vɜ:rdɪgri:s] [tʌft] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ;

Was	proud	of	the	verdigris	tuft	on	his	head	;
曾是	自豪的	的	这	铜绿	簇	在	他的	头	;

他为头上那撮铜绿色的头发感到自豪;

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] , [æz; əz][hi:; hi] - [ɪn][hɪz; ɪz]['frɑ:lɪk][ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

For	it	look'd	,	as	he	leap'd	in	his	frolic	and	joy	,
为了	它	看起来	,	作为	他	-	在	他的	嬉戏	和	喜悦	,

因为当他欢快地跳跃嬉戏时,看起来,

[laɪk] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rbən][ʌv; əv][ˌrɑ:m'moʊhən] [rɔi] .

Like	the	top	of	the	turban	of	Rammohun	Roy	.
喜欢	这	顶部	的	这	头巾	的	拉姆·莫罕	罗伊	.

就像拉姆·莫汉·罗伊的头巾顶部一样。

[deɪm] ['tɔːrtəs] - ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ,

Dame	**Tortoise**	**roam'd**	**over**	**the**	**green**	**and**	**beyond**	**,**
贵妇人	龟	-	超过	这	绿色的	和	超过	,

乌龟夫人漫步在绿茵场内外，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [pæst] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

For	**she**	**pass'd**	**on**	**her**	**pilgrimage**	**right**	**to**	**the**	**pond**	**.**
为了	她	通过	在	她	朝圣	正确的	到	这	池塘	.

因为她一路朝圣，最终来到了池塘边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] ['sɔːftli] [ʃiː; ʃi] [saɪd] ,

As	**she**	**gazed**	**on**	**the**	**Crocodile**	**softly**	**she**	**sigh'd**	**,**
作为	她	凝视	在	这	鳄鱼	轻轻	她	叹了口气	,

她凝视着鳄鱼，轻轻叹了口气。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [waɪd] .

Though	**she**	**thought**	**that**	**his**	**mouth**	**was**	**a**	**little**	**too**	**wide**	**.**
尽管	她	想法	那	他的	嘴	曾是	一个	小的	也	宽的	.

虽然她觉得他的嘴巴有点太大了。

[ðə; ði]['ziːbrə] [lʊkt] ['spraɪtli] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [sɔː] ,

The	**Zebra**	**look'd**	**sprightly**	**,**	**as**	**every**	**one**	**saw**	**,**
这	斑马	看起来	轻快的	,	作为	每一个	一	锯	,

斑马看起来精神抖擞，每个人都看到了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] [ʃiːp] [ænd; ənd] [waɪt] - ['fʊtɪd] [naɪl] ;

And	**the**	**African**	**Sheep**	**and**	**white**	**-**	**footed**	**Nyl**	**Ghau**	**;**
和	这	非洲	羊	和	白色的	-	有脚的	尼龙	ghau	;

还有非洲绵羊和白足尼罗河羊；

[ænd; ənd] [ðæt] ['liːpə] [ʌv; əv] ['liːpə] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkæŋgə'ruː] ,

And	**that**	**leaper**	**of**	**leapers**	**,**	**the**	**strange**	**Kangaroo**	**,**
和	那	跳跃者	的	跳跃者	,	这	奇怪的	袋鼠	,

还有那只跳跃中的跳跃者，那只奇特的袋鼠，

[ðæt] [ɪz]['baɪped][ænd; ənd] - [ænd; ənd]['kwɑːdruped] [tuː] ,

That	**is**	**biped**	**and**	**triped**	**and**	**quadruped**	**too**	**,**
那	是	双足动物	和	-	和	四足动物	也	,

它既可以是两足动物，也可以是三足动物，还可以是四足动物。

[huː] [aʊt] - ['dʒʌglz] [ðə; ði]['dʒʌglər] , [baɪ] [hɪl] [ænd; ənd][baɪ] [deɪl] ;

Who	**out**	**-**	**juggles**	**the**	**Juggler**	**,**	**by**	**hill**	**and**	**by**	**dale**	**;**
WHO	出去	-	杂耍	这	杂耍演员	,	经过	爬坡道	和	经过	戴尔	;

谁能胜过杂耍艺人，无论山丘还是山谷；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪks] , [wen] [hiː; hi] [pliːziz] , [ə; eɪ][leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

For	**he**	**makes**	**,**	**when**	**he**	**pleases**	**,**	**a**	**leg**	**of**	**his**	**tail**	**.**
为了	他	制作	,	什么时候	他	请	,	一个	腿	的	他的	尾巴	.

因为他想的话，就能用尾巴做成一条腿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , ['sɪlki] , ['æspekt] , [dɪ'mjʊr] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ,

With	**a**	**soft**	**,**	**silky**	**,**	**aspect**	**,**	**demure**	**and**	**profound**	**,**
和	一个	柔软的	,	丝滑	,	方面	,	端庄	和	深刻的	,

外表柔和丝滑，端庄而深沉，

[ə; eɪ] ['tæbi] [kæt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ə'raʊnd] ,

A	**tabby**	**Cat**	**wander'd**	**the**	**Gardens**	**around**	**,**
一个	虎斑猫	猫	漫游	这	花园	大约	,

一只虎斑猫在花园里闲逛，

[ænd; ənd] - [hɜːr; hər] [ə'plɔːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] [dɪ'laɪt] ,

And	**purr'd**	**her**	**applause**	**with**	**a**	**quiet**	**delight**	**,**
和	-	她	掌声	和	一个	安静的	喜	,

她轻声细语地鼓掌，带着一丝喜悦。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪzd] [hæf] - [ɪn'trænst] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] - ['tʃɪrɪŋ] [saɪt] .

As	she	gazed	half	-	entranced	on	the	heart	-	cheering	sight	.
作为	她	凝视	一半	-	着迷	在	这	心	-	欢呼	视线	.

她半是着迷地凝视着这令人心旷神怡的景象。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rer] ['wʌndɝz] [ðæt] [kɔ:t] ['evri] [aɪ] ,

Among	the	rare	wonders	that	caught	every	eye	,
之中	这	稀有的	奇迹	那	捕捉	每一个	眼睛	,

在众多引人注目的罕见奇观中，

[dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪ] ['pæsər] - [baɪ] , -

Demanding	a	glance	from	the	gay	passer	-	by	,	29
要求	一个	瞥一眼	从	这	同性恋	过路人	-	经过	,	-

要求路过的同性恋者看她一眼，29

[wʌz; wəz][ðə; ði][æl'pækə] , ['zi:bu:][ʌv; əv]['ɪndiən] [reɪs] ,

Was	the	Alpaca	,	Zebu	of	Indian	race	,
曾是	这	羊驼	,	瘤牛	的	印度	种族	,

羊驼、瘤牛是印度人种吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] , [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] .

And	the	Camel	,	brought	up	in	that	beautiful	place	.
和	这	骆驼	,	带来	向上	在	那	美丽的	地方	.

还有那头骆驼，就是在那美丽的地方长大的。

[ə; eɪ][doʊm][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [dɪ'zɜ:rvɪdli] [preɪzd] ,

A	dome	in	the	centre	,	deservedly	praised	,
一个	穹顶	在	这	中心	,	理所当然	赞扬	,

中央的圆顶，当之无愧地受到赞扬。

[træns'pærənt][æz; əz]['krɪst(ə)l] , [wʌz; wəz] ['ɑ:rtfəli] [reɪzd] ,

Transparent	as	crystal	,	was	artfully	raised	,
透明的	作为	水晶	,	曾是	巧妙地	提高	,

晶莹剔透，精心雕琢而成

[wer] ['æfrɪkən]['laɪənz] , [ænd; ənd]['taɪgɝz] [ʌn'teɪmd] ,

Where	African	Lions	,	and	Tigers	untamed	,
在哪里	非洲	狮子	,	和	老虎队	未驯服的	,

非洲狮和未驯服的老虎出没的地方

[ænd; ənd] [sloʊθ] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] ['sævidʒnis] [feɪmd] ,

And	Sloths	and	Hyænas	,	for	savageness	famed	,
和	树懒	和	鬣狗	,	为了	野蛮	著名的	,

还有树懒和鬣狗，它们以凶残著称。

[ænd; ənd] ['lepədz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ænd; ənd][men] ,

And	Leopards	and	Ladies	,	and	Monsters	and	Men	,
和	豹子	和	女士们	,	和	怪物	和	男人	,

还有豹子和女士，还有怪物和人，

[sɪ'kjʊrli] [maɪt] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pen] .

Securely	might	meet	in	the	very	same	pen	.
安全地	可能	见面	在	这	非常	相同的	笔	.

它们很可能在同一个围栏里安全相遇。

[ðə; ði] [kraʊd] [stɪl] [ɪn'kri:st] [ɑ:n] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [graʊnd] ,

The	crowd	still	increased	on	that	magical	ground	,
这	人群	仍然	增加	在	那	神奇	地面	,

那片神奇的土地上，人群依然络绎不绝。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [keɪm] [tru:p] [ə'raʊnd] .

And	thousands	and	thousands	came	trooping	around	.
和	数千	和	数千	来了	军队集结	大约	.

成千上万的人蜂拥而至。

[ðə; ði] [əu] [tʌn] [ænd; ənd] [boʊ] ['mɑ:nd] [peɪst] [ə'baʊt] [ˌdebə'ner] ,

The	haut	ton	and	beau	monde	paced	about	debonair	,
这	高	吨	和	帅哥	世界	踱步	关于	风度翩翩	,

上流社会人士和名流们神态自若地踱步走来。

[tɔ:l] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] , - , ['slendər] , ['sʌnbɜ:rnt] , [ænd; ənd] [fer] ,

Tall	and	short	,	enbonpoint	,	slender	,	sunburnt	,	and	fair	,
高的	和	短的	,	-	,	苗条	,	晒伤	,	和	公平的	,

高矮胖瘦，肤色黝黑，皮肤白皙，晒伤的皮肤

[waɪl] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['æŋgər] [ænd; ənd] [ker] [fled] [ə'weɪ] ,

While	Hatred	and	Anger	and	Care	fled	away	,
尽管	仇恨	和	愤怒	和	关心	逃亡	离开	,

当仇恨、愤怒和忧虑都消散了，

[ænd; ənd] [laɪt] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

And	light	hearts	and	bright	eyes	were	the	charm	of	the	day	.
和	光	心	和	明亮的	眼睛	是	这	魅力	的	这	天	.

轻松愉快的心情和明亮的双眼是这一天的魅力所在。

[ðen] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [bə'lu:n] [ɪn] [ɪts] ['glɔ:ri] [wʌz; wəz] [braɪt] ,

Then	the	painted	balloon	in	its	glory	was	bright	,
然后	这	绘	气球	在	它是	荣耀	曾是	明亮的	,

这时，彩绘气球熠熠生辉，熠熠生辉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['maʊntɪd] [ɑ:n] [haɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

And	it	mounted	on	high	till	it	sail'd	out	of	sight	.
和	它	安装	在	高的	直到	它	航行	出去	的	视线	.

它越升越高，直到消失在视线之外。

[ðə; ði] ['dʒʌglər] , [wɪð; wɪθ] [trɪks] [ænd; ənd] [ɪ'lu:ʒnz] [keɪm] [fɔ:rθ] ,

The	Juggler	,	with	tricks	and	illusions	came	forth	,
这	杂耍演员	,	和	技巧	和	幻觉	来了	前进	,

杂耍艺人带着各种戏法和幻术走了出来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɪð; wɪθ] ['mju:zɪk(ə)l] [hɔ:rnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

And	the	Russians	with	musical	horns	from	the	North	,
和	这	俄罗斯人	和	音乐	角	从	这	北	,

还有来自北方的俄罗斯人，他们吹奏着号角。

['trænspɔ:tiŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus] [mju:t] :

Transporting	enough	to	make	Orpheus	mute	:
运输	足够的	到	制作	俄耳甫斯	沉默的	:

足以让奥菲斯哑口无言:

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [æz; əz] [sɔ:ft] [æz; əz] [ðə; ði] [lu:t] , -

As	loud	as	the	trumpet	,	as	soft	as	the	lute	,	30
作为	大声	作为	这	喇叭	,	作为	柔软的	作为	这	琵琶	,	-

响亮如小号，轻柔如鲁特琴，30

[ðeɪ] ['evri] ['bʊzəm] , [əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ,

They	fill'd	every	bosom	,	absorbing	them	quite	,
他们	已填充	每一个	怀	,	吸收	他们	相当	,

它们填满了每一个胸膛，将它们完全吸收了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ri:dz] [si:md] [tu:; tə] ['bɜ:rd(ə)n] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

And	the	reeds	seem'd	to	burden	the	air	with	delight	.
和	这	芦苇	似乎	到	负担	这	空气	和	喜	.

芦苇似乎给空气带来了愉悦。

[sʌtʃ] [streɪnz] [hæv; həv] [rʌŋ] [raʊnd] [ˌem 'i:] [ɪn] ['si:znz] [gɔ:n] [baɪ] ,

Such	strains	have	rung	round	me	in	seasons	gone	by	,
这样的	菌株	有	梯子	圆形的	我	在	季节	已消失	经过	,

过去的季节里，我身边也曾回荡着这样的旋律。

[wen] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['klɔɪstər] [aɪ] [mjuːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

When	escaped	from	the	cloister	I	mused	with	a	sigh	,
什么时候	逃脱	从	这	修道院	我	沉思	和	一个	叹	,

逃出修道院后，我叹了口气，陷入沉思。

[ænd; ənd] ['lɪstɪd] [ə'waɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːm] - ['ʃedɪŋ] [briːz] ,

And	listed	awhile	to	the	balm	-	shedding	breeze	,
和	列出	一会儿	到	这	香脂	-	脱落	微风	,

于是，我静静地听着拂过脸庞的微风，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtfəli] [swept] [θruː] [ðə; ðɪ] [sedʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triːz] ,

As	it	fitfully	swept	through	the	sedge	and	the	trees	,
作为	它	断断续续地	扫荡	通过	这	荪	和	这	树木	,

它断断续续地扫过莎草丛和树林，

[ænd; ənd] ['pleɪntɪvli] [wɪspɝːd] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk(ə)l] ['paʊər] ,

And	plaintively	whisper'd	with	musical	power	,
和	哀怨地	低声说道	和	音乐	力量	,

并以哀婉的低语，带着音乐的力量，

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] “ [sɔːft] - ['floʊɪŋ] ['eɪvn] , ” [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] .

O'er	the	“	soft	-	flowing	Avon	,	”	at	evening	hour	.
超过	这	“	柔软的	-	流动	雅芳	,	”	在	晚上	小时	.

在傍晚时分，缓缓流淌的雅芳河上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [fer] ['pɑːrtiz] , [wɪð; wɪθ][mɜːrθ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gaɪd] ,

And	now	the	fair	parties	,	with	Mirth	for	their	guide	,
和	现在	这	公平的	各方	,	和	欢笑	为了	他们的	指导	,

现在，在欢乐的引领下，各色人群齐聚一堂。

[ænd; ənd] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['læftər] , [ə; eɪ]['moʊmənt][dɪ'vaɪd] ,

And	light	-	hearted	Laughter	,	a	moment	divide	,
和	光	-	心地	笑声	,	一个	片刻	划分	,

轻松的笑声，短暂的分离，

[ænd; ənd] [geɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['iːgəlz] , [ðə; ðɪ][oʊld] [wɔːl] ,

And	gaze	on	the	Eagles	,	the	old	ruin'd	wall	,
和	目光	在	这	老鹰队	,	这	老的	毁了	墙	,

凝视着雄鹰，凝视着古老的残垣断壁，

[ðə; ðɪ][boʊt] - [haʊs] , [ðə; ðɪ]['temp(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , [ɔːl] ;

The	Boat	-	house	,	the	Temple	,	the	Hermitage	,	all	;
这	船	-	房子	,	这	寺庙	,	这	隐士庐	,	全部	;

船屋、神庙、隐修院，所有这些；

[rɪ'pruːvd] , [wen] [ðer; ðər] ['pleʒər] [tuː] ['friːli] [ðeɪ] [kwɑːf] ,

Reproved	,	when	their	pleasure	too	freely	they	quaff	,
责备	,	什么时候	他们的	乐趣	也	自由	他们	畅饮	,

当他们过度沉溺于享乐时，便会受到谴责。

[baɪ] [ðæt] [mə'mentoʊ]['mɔːri] , [ðə; ðɪ][æ'frik][dʒə'ræf] . [wʌn]

By	that	memento	mori	,	the	Afric	Giraffe	.	1
经过	那	纪念	森	,	这	非洲	长颈鹿	.	1

以此作为死亡的警示，非洲长颈鹿。1

[sʌm; səm]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] - [bɜːrd] , [kɔːld] ['kɑːkətuː] ,

Some	visit	the	laughing	-	bird	,	called	Cockatoo	,
一些	访问	这	笑	-	鸟	,	称为	凤头鹦鹉	,

有些人会去拜访那只名叫凤头鹦鹉的笑鸟。

[huː] [drɑːps][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd][kraɪz] “ [haʊ] [diː] - [jiː; ji][duː] ?

Who	drops	them	a	courtesy	,	and	cries	“	How	d	'	ye	do	?
WHO	滴	他们	一个	礼貌	,	和	哭泣	“	如何	d	-	是的	做	?

谁会礼貌地向他们问好，并喊道：“你好吗？”

” [ɔːr]['mʌŋgoʊ] , [ðə; ði]['niːgroʊ] , [huː] ['kweɪntli] [ænd; ənd][slaɪ]

”	Or	Mungo	,	the	negro	,	who	quaintly	and	sly
”	或者	蒙戈	,	这	黑人	,	WHO	古雅地	和	狡猾

“或者蒙戈，那个古怪又狡猾的黑人……”

[teɪks] [hɪz; ɪz] [tiː] , [kaɪ'en] ['pepər] , [ænd; ənd][koʊld]['æp(ə)l] - [paɪ] . -

Takes	his	tea	,	Cayenne	pepper	,	and	cold	apple	-	pie	.	31
需要	他的	茶	,	辣椒	胡椒	,	和	寒冷的	苹果	-	馅饼	.	-

他喝了茶，加了辣椒粉和冷苹果派。31

[sʌm; səm] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪgnət] [ðæt] [glaɪd] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] ,

Some	gaze	on	the	Cygnets	that	glide	like	a	dream	,
一些	目光	在	这	小天鹅	那	滑行	喜欢	一个	梦	,

有些人凝视着如梦似幻般滑翔的小天鹅，

[ænd; ənd][bend] [daʊn] [tuː; tə][əd'maɪər][ðer; ðər] [fer] [fɔːrmz][ɪn][ðə; ði] [striːm] ;

And	bend	down	to	admire	their	fair	forms	in	the	stream	;
和	弯曲	向下	到	钦佩	他们的	公平的	表格	在	这	溪流	;

弯下腰来欣赏溪流中它们美丽的身影；

[sʌm; səm] [læf] [æt; ət][ðer; ðər]['fænsis] , [ɔːr] [mjuːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

Some	laugh	at	their	fancies	,	or	muse	on	a	flower	,
一些	笑	在	他们的	幻想	,	或者	沉思	在	一个	花	,

有些人嘲笑自己的幻想，有些人则沉思于一朵花。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] , [soʊ] ['hæpi] [ðə; ði]['aʊər] .

And	all	are	delighted	,	so	happy	the	hour	.
和	全部	是	高兴极了	,	所以	快乐的	这	小时	.

大家都很高兴，享受这美好的时刻。

[wʊdst] [ðaʊ] [geɪz] [wɪð; wɪθ][i'məuʃənz][fɑːr]['pjʊrɝ][ðæn; ðən][mɜːrθ]

Wouldst	thou	gaze	with	emotions	far	purer	than	mirth
会	你	目光	和	情绪	远的	更纯净	比	欢笑

你愿以远胜于欢乐的纯粹情感凝视

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

On	one	of	the	fairest	creations	of	earth	,
在	一	的	这	最公平	作品	的	地球	,

在地球上最美丽的造物之一上，

[goʊ][æt; ət]['iːv(ə)n] , [ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði] [pjʊr] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] ,

Go	at	even	,	and	breathe	the	pure	breath	of	the	breeze	,
去	在	甚至	,	和	呼吸	这	纯的	气息	的	这	微风	,

保持平衡，呼吸着清爽的微风。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , - [niːθ] [ðoʊz] [waɪld] ['wɪloʊ] - [triːz] .

From	the	seat	by	the	Lake	,	'	neath	those	wild	Willow	-	trees	.
从	这	座位	经过	这	湖	,	-	下方	那些	荒野	柳	-	树木	.

从湖边的长椅上，在那些野生的柳树下。

[nuː] ['pleʒərz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['paʊər]

New	pleasures	succeeded	;	the	spell	was	of	power
新的	快乐	成功了	;	这	拼写	曾是	的	力量

新的快乐接踵而至；这魔力令人着迷。

[ðæt] [və'raɪəti] [θruː] [ɔː(r)][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['aʊər] , -

That	Variety	threw	o'er	the	varying	hour	,	32
那	种类	扔	超过	这	变化	小时	,	-

《综艺》杂志对不同的时间进行了报道，32

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

孔雀“在家”、蝴蝶舞会(The Peacock 'At Home' AND The Butterfly's)

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [treɪn]
And **a** **change** **of** **enjoyment** **was** **found** **by** **the** **train**
和 一个 改变 的 享受 曾是 成立 经过 这 火车

火车带来了新的乐趣。

[ɪn] ['luːzɪŋ] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
In **losing** **and** **finding** **each** **other** **again** **.**
在 输 和 寻找 每个 其他 再次 .

在失去彼此之后又重新相遇。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [kə'menst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] , [bɪ'jɑːnd] [preɪz] ,
The **dancing** **commenced** **,** **and** **the** **Fair** **,** **beyond** **praise** **,**
这 跳舞 开始 , 和 这 公平的 , 超过 称赞 ,

舞会开始了，集市也变得无比精彩，令人赞叹不已。

[æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːsəmər] , - [θruː] [ðə; ði] [meɪz] .
As **light** **as** **the** **gossamer** **,** **tripp'd** **through** **the** **maze** **.**
作为 光 作为 这 游丝 , - 通过 这 迷宫 .

轻盈如蛛丝，跌跌撞撞地穿过迷宫。

[wʌt] [wɔːrm][ˌsæljə'teɪʃənz] !
What **warm** **salutations** **!**
什么 温暖的 问候 !

多么热情的问候!

[wʌt] ['læfɪŋ] [ə'laʊd] !
what **laughing** **aloud** **!**
什么 笑 大声 !

哈哈大笑!

[wʌt] [saʊndz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] !
What **sounds** **of** **enjoyment** **were** **heard** **in** **the** **crowd** **!**
什么 声音 的 享受 是 听到 在 这 人群 !

人群中充满了欢呼声!

[bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wəːðiz] [huː] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪs]
But **who** **were** **the** **worthies** **who** **moved** **with** **a** **grace**
但 WHO 是 这 值得尊敬的人 WHO 已搬 和 一个 优雅

但那些举止优雅的贤人又是谁呢?

[ænd; ənd] [dɪ'miːnər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ?
And **demeanour** **,** **as** **though** **they** **belong'd** **to** **the** **place** **?**
和 风度 , 作为 尽管 他们 - 到 这 地方 ?

举止神态，仿佛他们就是这个地方的一份子?

[prɪns] ['egləntaɪn] ['iːg(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [gler] ,
Prince **Eglantine** **Eagle** **,** **with** **lightning** **-** **like** **glare** **,**
王子 野蔷薇 鹰 , 和 闪电 - 喜欢 强光 ,

埃格伦廷·伊格尔王子，目光如闪电般耀眼，

[θruː] [ə; eɪ] [glæns] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ; -
Threw **a** **glance** **all** **around** **him** **to** **see** **who** **was** **there** **;** **33**
扔 一个 瞥一眼 全部 大约 他 到 看 WHO 曾是 那里 ; -

他环顾四周，看看周围都有谁；33

[tuː; tə][ðə; ði]['pelɪkən]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][bent][hɪz; ɪz] [hed] [loʊ] ,

To	the	Pelican	Princesses	bent	his	head	low	,
到	这	鹈	公主们	弯曲	他的	头	低的	,

他低下头，向鹈鹕公主们致意。

[æz; əz] [ðeɪ] ['praʊdli] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['buzəmz][ʌv; əv] [snoʊ] .

As	they	proudly	pass'd	by	with	their	bosoms	of	snow	.
作为	他们	自豪地	通过	经过	和	他们的	胸部	的	雪	.

她们骄傲地走过，胸前覆盖着皑皑白雪。

[duːk] ['iːmjuː] , [tuː] , [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] - ['tʃɪrɪŋ] [saɪt] ,

Duke	Emu	,	too	,	gazed	on	the	heart	-	cheering	sight	,
公爵	鸸	,	也	,	凝视	在	这	心	-	欢呼	视线	,

埃穆公爵也凝视着这令人心旷神怡的景象。

[ænd; ənd] [ɜːrl] ['hɪldəˌbrænd]['hɑːrpi] , [soʊ] ['feɪməs] [ɪn] [faɪt] ;

And	Earl	Hildebrand	Harpy	,	so	famous	in	fight	;
和	伯爵	希尔德布兰德	哈比	,	所以	著名的	在	斗争	;

还有以战斗闻名的厄尔·希尔德布兰德·哈比；

[waɪl] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [soʊ] [ɪ'rekt] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

While	the	figure	that	walk'd	so	erect	,	I	suppose	,
尽管	这	数字	那	步行	所以	直立	,	我	认为	,

我想，那个身影挺拔地行走，

[wʌz; wəz][sɜːr] ['perɪgrɪn] ['peŋgwɪn] , — [aɪ][dʒʌdʒ][baɪ][hɪz; ɪz][noʊz] .

Was	Sir	Peregrine	Penguin	,	—	I	judge	by	his	nose	.
曾是	先生	游隼	企鹅	,	—	我	法官	经过	他的	鼻子	.

他是游隼企鹅爵士吗？——我凭他的鼻子判断。

['vaɪkaʊnt] [stɔːrk] , [æz; əz][hiː; hi] [strʌtid] [ə'baʊt] , [geɪv] [ə; eɪ] [bek]

Viscount	Stork	,	as	he	strutted	about	,	gave	a	beck
子爵	鹳	,	作为	他	昂首阔步	关于	,	给予	一个	贝克

斯托克子爵昂首阔步地走来走去，还吭了吭声。

[tuː; tə] [ɜːrl] ['vʌltʃər] , [huː] [werz] [noʊ][krə'væt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

To	Earl	Vulture	,	who	wears	no	cravat	round	his	neck	;
到	伯爵	秃鹫	,	WHO	穿着	不	领结	圆形的	他的	脖子	;

致秃鹫伯爵，他脖子上没有系领巾；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [stʊd] ['ræðər] [bæk] ,

And	the	Bishop	was	there	,	though	he	stood	rather	back	,
和	这	主教	曾是	那里	,	尽管	他	站立	相当	后退	,

主教也在场，不过他站得比较靠后。

- [ɪn][hɪz; ɪz][roʊbz][ʌv; əv] [red] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [blæk] ,

Array'd	in	his	robes	of	red	,	orange	,	and	black	,
-	在	他的	长袍	的	红色的	,	橙子	,	和	黑色的	,

他身着红、橙、黑三色长袍，

[sɜːr] ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['ɑːstrɪtʃ] [muːvd] [ɑːn] ['ræðər] ['tʃeri] ,

Sir	Archibald	Ostrich	moved	on	rather	chary	,
先生	阿奇博尔德	鸵鸟	已搬	在	相当	谨慎	,

阿奇博尔德·奥斯特里奇爵士行事相当谨慎。

[ænd; ənd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [kaʊnt] ['kæsəweri] ,

And	lean'd	on	his	cousin	the	Count	Cassowary	,
和	倾斜	在	他的	表哥	这	数数	食火鸡	,

于是他靠在了他的表兄，食火鸡伯爵身上。

[dɪ'skɔːrsɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] , [ænd; ənd][fɑːr]['dɪstənt][lændz] ,

Discoursing	of	Java	,	and	far	distant	lands	,
论述	的	Java	,	和	远的	遥远	土地	,

论述爪哇岛及遥远国度

[ænd; ənd]['æfrɪkən] [dɪ'zɜːrts] , [ænd; ənd][hɑːt] ['bɜːrnɪŋ] [sændz] .

And	African	Deserts	,	and	hot	burning	sands	.
和	非洲	沙漠	,	和	热的	燃烧	沙子	.

还有非洲沙漠，以及滚烫的沙砾。

[oʊld] ['wɔːriər] [flə'mɪŋgoʊ] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Old	warrior	Flamingo	came	limping	along	,
老的	战士	火烈鸟	来了	跛行	沿着	,

老战士弗拉明戈一瘸一拐地走了过来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɑːmədɔːr] ['kɔːrmərənt] [ɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] ,

And	with	Commodore	Cormorant	join'd	in	the	throng	,
和	和	准将	鸬鹚	加入	在	这	人群	,

鸬鹚准将也加入了人群，

[prə'faʊndli] [dɪ'beɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] [mə'kɔː] ,

Profoundly	debating	,	with	Major	Macaw	,
深刻地	辩论	,	和	主要的	金刚鹦鹉	,

与金刚鹦鹉少校进行了深入的辩论，

[ðə; ði]['merɪts] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd]['mærɪtaɪm] [lɔː] .

The	merits	of	martial	and	maritime	law	.
这	优点	的	武术	和	海上	法律	.

军事法和海事法的优点。

[ɜːrl] ['herən] ['steɪtli] [wɪð; wɪθ] ['kærəlɪn] [kreɪn] ,

Earl	Heron	walk'd	stately	with	Caroline	Crane	,
伯爵	苍鹭	步行	庄严	和	卡罗琳	起重机	,

赫伦伯爵与卡罗琳·克莱恩仪态万方地并肩而行。

[ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l]['fælkən] , [ʌv; əv] ['vælər] [soʊ][veɪn] ; -

And	Field	-	marshal	Falcon	,	of	valour	so	vain	;	34
和	场地	-	元帅	鹘	,	的	勇气	所以	徒劳	;	-

还有那英勇却徒劳无功的陆军元帅法尔孔；34

[waɪl] ['kæptɪn] [kraʊn] ['pɪdʒɪn] , [soʊ] [ɑːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tred] ,

While	Captain	Crown	Pigeon	,	so	odd	in	his	tread	,
尽管	队长	王冠	鸽子	,	所以	奇怪的	在	他的	踏	,

而皇冠鸽船长，步态却如此怪异，

[ʃʊk] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] - [græs] [tʌft] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fænsɪf(ə)l] [hed] .

Shook	the	quaking	-	grass	tuft	on	his	fanciful	head	.
震惊	这	震动	-	草	簇	在	他的	奇幻的	头	.

他抖了抖头上那簇颤抖的草状头发，那头发原本是他那充满奇思妙想的脑袋。

[lɔːrd] ['piːkɑːk] , [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [keɪm] [drɛsd] ['veri] [faɪn] —

Lord	Peacock	,	from	Asia	,	came	dress'd	very	fine	—
主	孔雀	,	从	亚洲	,	来了	穿着	非常	美好的	—

来自亚洲的孔雀勋爵，衣着考究——

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] [nɛə] [ə'kɔːd] [wɪð; wɪθ][maɪn] ;

His	musical	taste	ne'er	accorded	with	mine	;
他的	音乐	品尝	从未	同意	和	矿	;

他的音乐品味从来都与我不同；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bærən] ['bʌzərd] , [huː] ['greɪvli] [dɪ'saɪdɪd] ,

And	the	learn'd	Baron	Buzzard	,	who	gravely	decided	,
和	这	学会了	男爵	秃鹰	,	WHO	严重地	决定	,

博学的巴扎德男爵郑重地决定：

[ðæt] [geɪm] , [wen] [wʌns] [kɔːt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ferli] [dɪ'vaɪdɪd] .

That	game	,	when	once	caught	,	should	be	fairly	divided	.
那	游戏	,	什么时候	一次	捕捉	,	应该	是	相当	分割	.

一旦掌握了这种游戏规则，就应该公平分配。

[ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] , ['kæptɪn] ['kju:rəˌsoʊ; kju'ræsˌoʊ] , [wʌz; wəz] [drest]

The	grenadier	,	Captain	Curassow	,	was	drest
这	掷弹兵	,	队长	凤冠雉	,	曾是	睡衣

掷弹兵上尉库拉索夫身着盛装

[ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ;

In	his	helmet	,	and	held	up	his	head	with	the	best	;
在	他的	头盔	,	和	握住	向上	他的	头	和	这	最好的	;

他戴着头盔，昂首挺胸，神态英勇；

[waɪl] ['fætəmə] ['feznt] , [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] ,

While	Fatima	Pheasant	,	from	China	,	display'd
尽管	法蒂玛	野鸡	,	从	中国	,	已显示

来自中国的法蒂玛雉鸡则展示了

[hɜ:r; hər]['pi:'kin] [pə'lis] [ʌv; əv] [braɪt] ['sɪlvər][broʊ'keɪd] .

Her	Pekin	pelisse	of	bright	silver	brocade	.
她	北京	皮衣	的	明亮的	银	锦缎	.

她身穿一件亮银色锦缎制成的北京斗篷。

[kaʊnt] ['tɜ:rki] [ɪk'spændɪd][ðə; ði]['faɪnəri] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Count	Turkey	expanded	the	finery	that	bound	him	,
数数	火鸡	扩展	这	服饰	那	边界	他	,

土耳其伯爵扩充了束缚他的华丽服饰，

[ænd; ənd] ['gæbld] [haɪ] [dʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

And	gabbled	high	Dutch	to	the	people	around	him	.
和	喋喋不休	高的	荷兰语	到	这	人们	大约	他	.

他用蹩脚的荷兰语和周围的人叽叽喳喳地说着什么。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [hɔ:k] [lʌvd] [ə; eɪ][lɑ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] ,

His	Honour	the	Hawk	loved	a	lark	and	a	race	,
他的	荣誉	这	鹰	喜爱	一个	云雀	和	一个	种族	,

鹰王阁下喜爱云雀和赛跑。

[soʊ][hi:; hi] - [ə'baʊt] [nɪr] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

So	he	hover'd	about	near	the	courts	of	the	place	.
所以	他	-	关于	靠近	这	法院	的	这	地方	.

于是，他就在那地方的院落附近徘徊。

['kɜ:rn(ə)l] [kaɪt] [spoʊk] [ʌv; əv] ['spɔ:rtɪŋ] — [ʌv; əv] [jʌŋ] [dʌks] [ænd; ənd] ['wɪdʒənz] ,

Colonel	Kite	spoke	of	sporting	—	of	young	Ducks	and	Widgeons	,
上校	风筝	辐	的	体育	—	的	年轻的	鸭子	和	赤颈鸭	,

凯特上校谈到了体育运动——谈到了幼鸭和小野鸭，

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] [nu:] [pent] - [haʊs] [fɔ:r; fər] [rɪŋ] - [dʌvz; doʊvz][ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] .

And	plann'd	a	new	pent	-	house	for	Ring	-	doves	and	Pigeons	.
和	-	一个	新的	五角星	-	房子	为了	戒指	-	鸽子	和	鸽子	.

并计划为环颈斑鸠和鸽子建造一个新的顶层公寓。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][hɑ:rd][baɪ][ðə; ði] [slu:s] ,

At	the	edge	of	the	water	,	and	hard	by	the	sluice	,
在	这	边缘	的	这	水	,	和	难的	经过	这	水闸	,

在水边，紧挨着水闸，

[teɪt] - - - [teɪt] ['dɑ:ktər] [dreɪk] [sæt][wɪð; wɪθ][oʊld] ['gæmər] [gu:s] . -

Tête	-	à	-	tête	Doctor	Drake	sat	with	old	Gammer	Goose	.	35
头	-	-	-	头	医生	德雷克	卫星	和	老的	玩家	鹅	.	-

德雷克医生与老加默·古斯坐在一起。35

[ænd; ənd][sɜ:r] ['krɪstəfər] [kroʊ] [wɔ:r] [ə; eɪ][koʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

And	Sir	Christopher	Crow	wore	a	coat	on	his	back	,
和	先生	克里斯托弗	乌鸦	穿着	一个	外套	在	他的	后退	,

克里斯托弗·克罗爵士背上披着一件外套。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [deɪ] [ænd; ənd]['mɑːrtn] - [laɪk] ['pɑːlɪʃ] [ʌv; əv] [blæk] .

Of	a	true	Day	and	Martin	-	like	polish	of	black	.
的	一个	真的	天	和	马丁	-	喜欢	抛光	的	黑色的	.

如同 Day 和 Martin 那样，呈现出真正的黑色光泽。

['mʌðər] ['mægpaɪ][ænd; ənd] [pri'silə] ['pærət] , [ɪn] [spaɪt] ,

Mother	Magpie	and	Priscilla	Parrot	,	in	spite	,
母亲	鹊	和	普里西拉	鹦鹉	,	在	尽管如此	,

尽管喜鹊妈妈和鹦鹉普里西拉都.....

[kʊd; kəd][tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ;

Could	talk	without	ceasing	from	morning	to	night	;
可以	讲话	没有	停止	从	早晨	到	夜晚	;

能从早到晚滔滔不绝;

[spred] [ə'brɔːd] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] [naʊs] [ænd; ənd][ɑːn][dɪts][baɪ][ðə; ðɪ] [skɔːr] ,

Spread	abroad	Entre	nous	and	On	dits	by	the	score	,
传播	国外	entre	我们	和	在	滴	经过	这	分数	,

Spread outside Entre nous 和 On dits by the score,

[ɔːl][ðə; ðɪ] [nuːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] .

All	the	news	they	had	heard	,	and	a	hundred	times	more	.
全部	这	消息	他们	有	听到	,	和	一个	百	时代	更多的	.

他们听到的所有消息，以及一百倍于此的消息。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [mʌstɚd] , [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pleɪnz] ,

A	multitude	muster'd	,	escaped	from	the	plains	,
一个	民众	集结	,	逃脱	从	这	平原	,

大批民众集结起来，逃离了平原，

[ʌv; əv] [saɪt] - ['lʌvɪŋ] [læsiz] [ænd; ənd]['hɑːlədeɪ] [sweinz] : -

Of	sight	-	loving	lasses	and	holiday	swains	:	36
的	视线	-	爱	姑娘们	和	假期	斯温斯	:	-

爱看风景的姑娘和度假的帅哥：36

[bɑːb]['bæntəm] - ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [strʌtid] [bɪ'fɔːr] ;

Bob	Bantam	push'd	forward	and	strutted	before	;
鲍勃	矮脚鸡	-	向前	和	昂首阔步	前	;

鲍勃·班塔姆昂首阔步地走上前去;

[wɪl] ['wʊdpekər] ['mɑːdɪstli] - [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] ;

Will	Woodpecker	modestly	tapp'd	at	the	door	;
将要	啄木鸟	谦虚地	-	在	这	门	;

啄木鸟威尔轻轻地敲了敲门;

[pʊr] ['rɑːbɪn] , [ðə; ðɪ]['rʌstɪk] , [ə; eɪ] ['kʌntrifaɪd] [klaʊn] ,

Poor	Robin	,	the	rustic	,	a	countrified	clown	,
贫穷的	罗宾	,	这	乡村	,	一个	乡村的	小丑	,

可怜的罗宾，这个乡巴佬，一个土里土气的丑角，

[æz; əz][hiː; hi] - , [lʊkt] [tuː] ['sɪmp(ə)l][baɪ][hæf][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

As	he	blush'd	,	look'd	too	simple	by	half	for	the	town	,
作为	他	-	,	看起来	也	简单的	经过	一半	为了	这	镇	,

他脸红了，看起来和镇上的人格格不入，显得太单纯了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ɪn] [braʊn] ['mænt(ə)l] , [blæk] , ['jeloʊ] , [ɔːr] [griːn] ,

There	were	scores	in	brown	mantles	,	black	,	yellow	,	or	green	,
那里	是	得分	在	棕色的	地衣	,	黑色的	,	黄色的	,	或者	绿色的	,

有很多穿着棕色、黑色、黄色或绿色外套的动物，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['vɪlɪdʒəz] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [siːn] ,

From	the	villages	round	,	and	among	them	were	seen	,
从	这	村庄	圆形的	,	和	之中	他们	是	已见	,

从周围的村庄，以及其中，都可以看到：

[luːk] ['lɪnɪt] , [sæm] ['swɑːloʊ] , [mæt]['mɑːrtn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Luke	Linnet	,	Sam	Swallow	,	Mat	Martin	,	and	then	,
卢克	麻雀	,	山姆	吞	,	垫	马丁	,	和	然后	,

卢克·林内特、萨姆·斯沃洛、马特·马丁，然后是.....

[bɪl] ['bʊlfɪntʃ] , [tɑːm] ['tɪtˌmaʊs] , [ænd; ənd] [rəj'zænə] [ren] .

Bill	Bullfinch	,	Tom	Titmouse	,	and	Rosanna	Wren	.
账单	红腹灰雀	,	汤姆	山雀	,	和	罗莎娜	鹪	.

比尔·布尔芬奇、汤姆·山雀和罗莎娜·鹪鹩。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [fer] ['pɑːrti] [meɪ] [biː; bi] ,

But	however	select	the	fair	party	may	be	,
但	然而	选择	这	公平的	派对	可能	是	,

但是，无论选择哪一方作为公平的一方，

[wer] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [prɪ'zaɪd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː]

Where	beauty	and	fashion	preside	,	we	shall	see
在哪里	美丽	和	时尚	主持	,	我们	将	看

在美和时尚主宰的地方，我们将会看到

[sʌm; səm] ['kærəktərz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'wer] ,

Some	characters	doubtful	that	all	should	beware	,
一些	人物	疑	那	全部	应该	提防	,

有些人怀疑所有人都应该提高警惕，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

And	it	can't	be	denied	that	a	few	such	were	there	.
和	它	不能	是	否认	那	一个	很少	这样的	是	那里	.

不可否认，确实存在一些这样的人。

[ðoʊz] [kʌt] - [θroʊt] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] , [ðæt] ['rɑːbər] [ðə; ði] [dɔː] ,

Those	cut	-	throats	the	Sparrows	,	that	robber	the	Daw	,
那些	切	-	喉咙	这	麻雀	,	那	强盗	这	道	,

那些杀人如麻雀的恶棍，那个强盗道，

[huː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['oʊpən] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ;

Who	was	pluck'd	for	his	open	contempt	of	the	law	;
WHO	曾是	拔掉	为了	他的	打开	鄙视	的	这	法律	;

他因公然藐视法律而被抓获;

[ðə; ði]['pɪlfərər] ['kʊkuː] , [huːm] [ɔːl][mʌst; məst] [dɪ'spaɪz] ,

The	pilferer	Cuckoo	,	whom	all	must	despise	,
这	窃贼	布谷鸟	,	谁	全部	必须	鄙视	,

偷窃成性的杜鹃鸟，人人都鄙视它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [dʒeɪ] , [huː] [telz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][laɪz] ;

And	the	chattering	Jay	,	who	tells	nothing	but	lies	;
和	这	喋喋不休	杰伊	,	WHO	讲述	没有什么	但	谎言	;

还有喋喋不休的杰伊，他只会说谎;

[waɪl] [ðə; ði] [griːn] - ['mæntld] , [laɪt] - ['hɑrtɪd] [lʌv] - [bɜːrdz] , - [tɪz] [sed] ,

While	the	green	-	mantled	,	light	-	hearted	Love	-	birds	,	'	tis	said	,
尽管	这	绿色的	-	披风	,	光	-	心地	爱	-	鸟类	,	-	的	说	,

据说，这对披着绿色斗篷、性格开朗的情侣鸟，

[hæd; həd] [bɪn] [sipɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['noʊzɪz][wɜːr; wər] [red] .

Had	been	sipping	too	much	,	for	their	noses	were	red	.
有	到过	啜饮	也	很多	,	为了	他们的	鼻子	是	红色的	.

他们一定是喝多了，因为他们的鼻子都红了。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][moʊst] [braɪt] ,

How	often	it	is	,	when	the	sun	is	most	bright	,
如何	经常	它	是	,	什么时候	这	太阳	是	最多	明亮的	,

这种情况发生的频率有多高，就是在阳光最强烈的时候?

[ðæt] [ə; eɪ][dɑːrk][klaʊd] [ə'proʊtʃɪz] , [əb'skjuərɪŋ][hɪz; ɪz] [laɪt] ! -

That	a	dark	cloud	approaches	,	obscuring	his	light	!	37
那	一个	黑暗的	云	方法	,	遮蔽	他的	光	!	-

乌云密布，遮蔽了他的光芒！37

[ə'læs] ! - [tɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɜːrθli] [ə'ferz] ,

Alas	!	'	tis	the	same	with	all	earthly	affairs	,
唉	!	-	的	这	相同的	和	全部	尘世的	事务	,

唉！世间万物皆是如此。

[ænd; ənd] ['pleʒər] ['gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kɛrz] .

And	pleasure	gives	place	to	a	dark	crowd	of	cares	.
和	乐趣	给予	地方	到	一个	黑暗的	人群	的	关心	.

快乐过后，随之而来的是一大堆忧虑和烦恼。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['laɪvli] , [ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər]['kɑːntent] ,

The	Trees	were	all	lively	,	the	Beasts	were	content	,
这	树木	是	全部	热闹	,	这	野兽	是	内容	,

树木生机勃勃，野兽们也十分满足。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz][ɑːn][ðer; ðər] ['pleʒər] [wɜːr; wər][bent] ,

And	the	beautiful	Birds	on	their	pleasure	were	bent	,
和	这	美丽的	鸟类	在	他们的	乐趣	是	弯曲	,

美丽的鸟儿们快乐地弯下腰，

['nʌθɪŋ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪz] ,

Nothing	doubting	the	multitude	,	struck	with	amaze	,
没有什么	怀疑	这	民众	,	击	和	惊奇	,

众人无不惊叹，毫不怀疑。

[keɪm] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz]

Came	to	gaze	on	their	beauty	and	speak	in	their	praise
来	到	目光	在	他们的	美丽	和	说话	在	他们的	称赞

前来欣赏她们的美丽，赞美她们。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [baɪ] [dɪ'griːz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,

When	they	saw	that	the	crowd	by	degrees	had	retired	,
什么时候	他们	锯	那	这	人群	经过	学位	有	退休	,

当他们看到人群渐渐散去时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ə'loʊn][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][əd'maɪəd] ;

And	that	they	left	alone	were	no	longer	admired	;
和	那	他们	左边	独自的	是	不	更长	钦佩	;

而他们离开后，不再受人敬仰；

[ðeɪ] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [bʊθs] [ðæt] [wɜːr; wər]['æptli]

They	gazed	on	the	Booths	that	were	aptly	design'd
他们	凝视	在	这	展位	那	是	恰当地	设计的

他们凝视着那些设计精巧的展位

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [fer] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɑːrt][hæd; həd] [kəm'baɪnd] ;

To	display	the	fair	merchandize	art	had	combined	;
到	展示	这	公平的	商品	艺术	有	合并	;

为了展示博览会的商品和艺术品，人们将它们结合在一起；

[ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɪn] [ræθ] , [spliːn] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] ,

They	look'd	on	the	spot	in	wrath	,	spleen	,	and	despair	,
他们	看起来	在	这	点	在	愤怒	,	脾	,	和	绝望	,

他们当场露出愤怒、沮丧和绝望的神情。

[ræŋk] , ['bjuːti] , [teɪst] , ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fænsi] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

Rank	,	Beauty	,	Taste	,	Fashion	,	and	Fancy	were	there	,
秩	,	美丽	,	品尝	,	时尚	,	和	想要	是	那里	,

等级、美貌、品味、时尚和华丽都具备。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltitju:dz] [raʊnd] [sʌtʃ] [ət'rækʃnz] -

And	the	multitudes	round	such	attractions	preferr'd
和	这	众多	圆形的	这样的	景点	-

而围绕着这些景点的众多人群则更喜欢.....

[tu:; tə][ə; eɪ] ['gæmbəlɪŋ] [bi:st] [ɔ:r][ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [bɜ:rd] .

To	a	gambolling	beast	or	a	chattering	bird	.
到	一个	嬉戏	兽	或者	一个	喋喋不休	鸟	.

对一只嬉戏的野兽或一只叽叽喳喳的鸟儿来说。

[naʊ] ['envi] [fɜ:rst] [ðə; ði] [fer] - [reɪs] ,

Now	Envy	first	enter'd	the	fair	feather'd	race	,
现在	嫉妒	第一的	已进入	这	公平的	-	种族	,

现在，嫉妒率先参加了这场美丽的羽毛赛跑。

[ænd; ənd] [ɪn'vektɪv] [ænd; ənd] ['dɪsənəns] [rʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ;

And	invective	and	dissonance	rung	round	the	place	;
和	谩骂	和	不和谐	梯子	圆形的	这	地方	;

整个地方都回荡着谩骂和不和谐的声音;

[ðer; ðər] ['pleʒər] , [ðer; ðər] [praɪd] , [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [wɜ:r; wər] [ɔ:(r)] ,

Their	pleasure	,	their	pride	,	and	contentment	were	o'er	,
他们的	乐趣	,	他们的	自豪	,	和	满意	是	超过	,

他们的快乐、骄傲和满足感都已结束。

[ænd; ənd]['dɪskɔ:rd][prɪ'zaɪdɪd] [wer] [pi:s] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .

And	Discord	presided	where	Peace	was	before	.
和	Discord	主持	在哪里	和平	曾是	前	.

而纷争取代了之前的和平。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ænd; ənd]['raɪət][ə'raʊnd] ,

In	the	midst	of	the	hubbub	and	riot	around	,
在	这	中间	的	这	尘嚣	和	暴动	大约	,

在周围的喧嚣和骚乱之中，

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] - [ɪn][ə; eɪ]['saɪləns] [prə'faʊnd] , -

The	Trees	were	absorb'd	in	a	silence	profound	,	38
这	树木	是	-	在	一个	沉默	深刻的	,	-

树木沉浸在一种深沉的寂静之中，38

[tɪl] [ðə; ði] ['bɪzi] [dwɔ:rf] ['medlər] [bɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'spleɪn]

Till	the	busy	Dwarf	Medlar	began	to	explain
直到	这	忙碌的	矮人	枇杷	开始	到	解释

直到忙碌的矮人梅德拉开始解释

[hɪz; ɪz] ['ru:tɪd] [dɪs'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] [bu:θ] - ['lʌvɪŋ] [treɪn] .

His	rooted	dislike	to	the	booth	-	loving	train	.
他的	根	不喜欢	到	这	展位	-	爱	火车	.

他对喜欢在小卖部里穿梭的火车有着根深蒂固的厌恶。

[hi:; hi] - [aʊt][ɪn]['flɔ:rɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] [tu:; tə] [ʃoʊ]

He	branch'd	out	in	florid	descriptions	to	show
他	-	出去	在	佛罗里达	描述	到	展示

他用华丽的辞藻来描述，以此表明

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɔ:t] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðer; ðər] [stʌmps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ]

That	they	all	ought	to	stand	on	their	stumps	in	a	row
那	他们	全部	应该	到	站立	在	他们的	树桩	在	一个	排

他们都应该一字排开，用残肢站立。

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] , [naʊ] [ðæt] ['ʌndɚlɪŋz] [dru:]

In	defence	of	their	rights	,	now	that	underlings	drew
在	防御	的	他们的	权利	,	现在	那	下属	画

为了捍卫自身权利，现在下属们都拔枪相向了。

[ðæt] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ðer; ðər] [duː] .

That	applause	and	renown	which	had	long	been	their	due	.
那	掌声	和	名声	哪个	有	长的	到过	他们的	到期的	.

他们早就应该获得这样的掌声和声望。

[ðen] [ðə; ði] [oʊk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ræðər] ['hɔːri] [wɪð; wɪθ] [eɪdʒ] ,

Then	the	Oak	raised	his	head	,	rather	hoary	with	age	,
然后	这	橡木	提高	他的	头	,	相当	苍老	和	年龄	,

这时，橡树抬起了头，树色已有些斑白，显然是年老体衰。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ,

And	shook	his	broad	arms	in	the	air	in	a	rage	,
和	摇晃	他的	广阔	武器	在	这	空气	在	一个	愤怒	,

他愤怒地挥舞着宽阔的双臂，

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːtid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [praɪd] ,

And	exhorted	them	all	with	a	feeling	of	pride	,
和	劝勉	他们	全部	和	一个	感觉	的	自豪	,

他以自豪之情激励了他们所有人，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [graʊnd] ['fɜːrmli] , [hwɔt'ɛə; 'hwət-] [maɪt] [bɪ'taɪd] .

To	maintain	their	ground	firmly	,	whate'er	might	betide	.
到	维持	他们的	地面	牢牢	,	什么	可能	贝特迪	.

无论发生什么，他们都要坚定地守住阵地。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [elm] ['fɒloʊd] [ænd; ənd] ['praʊdli] [lʊkt] [daʊn]

The	Giant	Elm	follow'd	and	proudly	look'd	down
这	巨大的	榆树	跟随	和	自豪地	看起来	向下

巨大的榆树跟在后面，骄傲地俯视着。

[ɑːn] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] [plɑːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [foʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] .

On	the	pitiful	plots	of	their	foes	with	a	frown	.
在	这	可怜	图表	的	他们的	敌人	和	一个	皱眉	.

他们皱着眉头，对敌人的卑鄙阴谋嗤之以鼻。

[ðə; ði] [æʃ] , [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] , [dɪ'raɪdid] “ [ðə; ði] [kruː] ,

The	Ash	,	pale	with	anger	,	derided	“	the	crew	,
这	灰	,	苍白	和	愤怒	,	嘲笑	“	这	全体人员	,

阿什脸色苍白，怒不可遏，嘲讽道：“船员们，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [smuːð] - ['pɜːrp(ə)l] [biːtʃ] [lʊkt] ['ræðər] [bluː] .

”	And	the	smooth	-	temper'd	Purple	Beech	look'd	rather	blue	.
”	和	这	光滑的	-	温和的	紫色的	山毛榉	看起来	相当	蓝色的	.

“而那棵质地光滑的紫山毛榉看起来却有点偏蓝。”

[ðə; ði] ['tʃɛˌsnət] [gruː] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm] [wel] ;

The	Chesnut	grew	heated	,	and	roasted	them	well	;
这	栗子	生长	加热	,	和	烤	他们	出色地	;

栗子变热了，把它们烤得很好；

[ænd; ənd] ['bɪtər] [ðə; ði] [tɔːnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmənd] - [triː] [fel] .

And	bitter	the	taunts	of	the	Almond	-	tree	fell	.
和	苦的	这	嘲讽	的	这	杏仁	-	树	跌倒	.

杏树的嘲讽声也变得苦涩起来。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [per] [bəuθ] - , [ɪn] [ðer; ðər] [spliːn] ,

The	Apple	and	Pear	both	maintain'd	,	in	their	spleen	,
这	苹果	和	梨	两个都	-	,	在	他们的	脾	,

苹果和梨都在它们的脾脏里坚持着：

[ðæt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːli] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [siːn] .

That	the	fruit	of	their	folly	would	shortly	be	seen	.
那	这	水果	的	他们的	蠢事	会	不久	是	已见	.

他们的愚蠢行为很快就会付出代价。

[ðə; ði] [ləˈbɜːrnəm] , [ðə; ði] [laɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [siːmd] [əˈfreɪd] ,

The	Laburnum	,	the	Lime	,	and	the	Beech	seem'd	afraid	,
这	金链花	,	这	酸橙	,	和	这	山毛榉	似乎	害怕的	,

金链花、椴树和山毛榉似乎都感到害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɔːθɔːrn] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] , -

But	the	Hawthorn	was	pointed	in	all	that	she	said	,	39
但	这	山楂	曾是	尖	在	全部	那	她	说	,	-

但霍桑说的每一句话都很尖锐，39

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldər][wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə] [əˈbaʊnd] —

And	the	threats	of	the	Elder	were	heard	to	abound	—
和	这	威胁	的	这	长老	是	听到	到	盛产	—

长老的威胁之声不绝于耳——

[laɪk] [ˈpelits] [frʌm; frəm] [ˈpɑːpgʌn] [ðeɪ] [ˈrætld] [əˈraʊnd] .

Like	pellets	from	popguns	they	rattled	around	.
喜欢	颗粒	从	玩具枪	他们	摇晃	大约	.

它们像玩具枪里的子弹一样四处乱飞。

[ˌdɪskənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈmuːdi] [ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [lɑːrtʃ] - ,

Discontented	and	moody	the	Drooping	Larch	lower'd	,
不满	和	情绪化	这	下垂	落叶松	-	,

垂枝落叶松闷闷不乐，垂头丧气。

[ðə; ði][kræb] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wʌz; wəz] - ;

The	Crab	knit	his	brows	,	for	his	temper	was	sour'd	;
这	螃蟹	针织	他的	眉毛	,	为了	他的	脾气	曾是	-	;

螃蟹皱起了眉头，因为它的脾气很坏；

[waɪl] [ðə; ði][bɜːrtʃ] - [triː] [dɪˈklerd] [ðæt][ðə; ði] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [elvz] ,

While	the	Birch	-	tree	declared	that	the	ill	-	fated	elves	,
尽管	这	桦木	-	树	声明	那	这	患病的	-	命中注定	精灵	,

白桦树宣称，那些不幸的小精灵们，

[ðer; ðər] [əˈpoʊnənts] , [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɑːd][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .

Their	opponents	,	were	making	a	rod	for	themselves	.
他们的	对手	,	是	制作	一个	杆	为了	他们自己	.

他们的对手，实际上是在自掘坟墓。

[wɪð; wɪθ] [ræθ] [ænd; ənd] [vekˈseɪʃn] [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l][ræn][ɔː(r)] ;

With	wrath	and	vexation	the	Maple	ran	o'er	;
和	愤怒	和	烦恼	这	枫	跑	超过	;

枫树怒气冲冲地跑了过来；

[ðə; ði][ˈæspən] - [triː] [ˈtrembld] , [ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [wept] [sɔːr] ;

The	Aspen	-	tree	trembled	,	the	Willow	wept	sore	;
这	阿斯彭	-	树	颤抖	,	这	柳	哭泣	疮	;

白杨树颤抖，柳树痛哭；

[ðə; ði][ˈtuːlɪp] - [triː] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsjuːmæk] - [triː] [saɪd] ,

The	Tulip	-	tree	blush'd	,	and	the	Sumach	-	tree	sigh'd	,
这	郁金香	-	树	-	,	和	这	漆树	-	树	叹了口气	,

郁金香树脸红了，漆树叹了口气。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪərz] [oʊk] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][steɪn][ɑːn][ðer; ðər][praɪd] .

And	the	Dyer's	Oak	thought	it	a	stain	on	their	pride	.
和	这	染工	橡木	想法	它	一个	弄脏	在	他们的	自豪	.

染匠橡树认为这是他们尊严上的污点。

[ðə; ði][fɜːr] [stʊd] [ɪˈrekt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][oʊˈpaɪn]

The	Fir	stood	erect	,	for	he	seem'd	to	opine
这	冷杉	站立	直立	,	为了	他	似乎	到	意见

那棵冷杉挺立着，似乎在发表意见。

[ðæt] [ðer; ðər] [sʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['siːz(ə)n] [wʊd] [ʃaɪn] ;

That	their	sun	for	a	very	brief	season	would	shine	;
那	他们的	太阳	为了	一个	非常	简短的	季节	会	闪耀	;

他们的太阳只会短暂地照耀一段时间;

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] ['wɔːlnʌt] , [fɔːr'boʊdɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːl] ,

While	the	well	-	meaning	Walnut	,	foreboding	their	fall	,
尽管	这	出色地	-	意义	核桃	,	不祥的预感	他们的	落下	,

虽然好心的核桃树预感到他们的衰落,

[krækt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt] [ə; eɪ] [fɪg] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Crack'd	a	joke	,	for	he	cared	not	a	fig	for	them	all	.
裂开	一个	开玩笑	,	为了	他	关心	不是	一个	如图	为了	他们	全部	.

他开了个玩笑，因为他根本不在乎他们。

[ðə; ðɪ] ['pɑːplər] [druː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [skɔːrn] ,

The	Poplar	drew	up	with	a	feeling	of	scorn	,
这	白杨	画	向上	和	一个	感觉	的	轻蔑	,

白杨树带着轻蔑的心情停了下来,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['saɪprəs] [lʊkt] [sæd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [juː] [wʌz; wəz] [fər'lɔːrn] .

And	the	Cypress	looked	sad	,	and	the	Yew	was	forlorn	.
和	这	柏	看起来	伤心	,	和	这	紫杉	曾是	绝望	.

柏树看起来很悲伤，紫杉很凄凉。

[ðə; ðɪ] [pleɪn] ['smuːðli] [spoʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['heɪz(ə)l] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

The	Plane	smoothly	spoke	,	and	the	Hazel	the	same	,
这	飞机	顺利	辐	,	和	这	榛	这	相同的	,

飞机说话轻声细语，榛树也一样。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['skɑːrlət] [oʊk] - [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

But	the	Scarlet	Oak	redden'd	with	anger	and	shame	.
但	这	猩红	橡木	-	和	愤怒	和	耻辱	.

但那棵猩红橡树却因愤怒和羞愧而涨红了。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] , [tuː; tə] [blɑːt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dɪs'greɪs] ,

At	last	they	resolved	,	to	blot	out	the	disgrace	,
在	最后的	他们	已解决	,	到	印迹	出去	这	耻辱	,

最后，他们下定决心要洗刷这桩耻辱。

[tuː; tə] [stænd] [fæst] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ; -

To	stand	fast	by	each	other	adorning	the	place	;	40
到	站立	快速地	经过	每个	其他	装饰	这	地方	;	-

彼此坚定地站在一起，装点着这个地方；40

[noʊ] [lɔːŋgər] [ðer; ðər] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [tuː; tə] [bɪ'moʊn] ,

No	longer	their	loss	of	applause	to	bemoan	,
不	更长	他们的	损失	的	掌声	到	哀叹	,

他们不再为失去掌声而哀叹,

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [nekst] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

But	to	come	out	next	spring	with	a	Fair	of	their	own	.
但	到	来	出去	下一个	春天	和	一个	公平的	的	他们的	自己的	.

但他们计划明年春天举办自己的博览会。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːr] - [wuːp] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

While	the	war	-	whoop	was	raised	by	the	Birds	and	the	Trees	,
尽管	这	战争	-	哇哦	曾是	提高	经过	这	鸟类	和	这	树木	,

当鸟儿和树木发出战斗的呼喊声时,

[ðə; ðɪ] [biːsts] [wɜːr; wər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [briːz] .

The	Beasts	were	impatient	to	blow	up	a	breeze	.
这	野兽	是	不耐烦	到	吹	向上	一个	微风	.

野兽们迫不及待地想要吹起一阵微风。

[ðə; ði]['laɪən][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɔɪəl] [bɪ'weɪl] ,

The	Lion	began	with	a	royal	bewail	,
这	狮子	开始	和	一个	皇家	哀叹	,

狮子以一声皇家哀号开始，

[ænd; ənd] ['fjʊriəsli] - [bəuθ][hɪz; ɪz][saɪdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .

And	furiously	lash'd	both	his	sides	with	his	tail	.
和	愤怒地	-	两个都	他的	侧面	和	他的	尾巴	.

然后他用尾巴狠狠地抽打自己的两侧。

[æz; əz][hi:; hi] - [θru:] [hɪz; ɪz][den] , [hɪz; ɪz][waɪld] [aɪz] [glɛəd] [ə'raʊnd] ,

As	he	stalk'd	through	his	den	,	his	wild	eyes	glared	around	,
作为	他	-	通过	他的	丹	,	他的	荒野	眼睛	怒目而视	大约	,

他蹑手蹑脚地穿过自己的巢穴，凶狠的眼神四处扫视。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɔ:r] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑ:r]['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .

And	his	roar	seem'd	to	come	from	far	under	the	ground	.
和	他的	吼	似乎	到	来	从	远的	在下面	这	地面	.

他的咆哮声仿佛来自地底深处。

[hɪz; ɪz]['æŋgər] , [dɪs'deɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] ['wɑ:ntɪd][skoʊp] ,

His	anger	,	disdain	,	and	despair	wanted	scope	,
他的	愤怒	,	蔑视	,	和	绝望	通缉	范围	,

他的愤怒、蔑视和绝望需要找到释放的空间。

[soʊ][hi:; hi] [wɪʃt] [hɪm'self] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

So	he	wish'd	himself	back	at	the	Cape	of	Good	Hope	.
所以	他	希望	他自己	后退	在	这	岬	的	好的	希望	.

所以他多么希望自己能回到好望角。

[ðə; ði]['taɪgər] [ɪk'stendɪd] , [ɪn] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [rɔ:r] ,

The	Tiger	extended	,	in	uttering	a	roar	,
这	老虎	扩展	,	在	发出声音	一个	吼	,

老虎伸展着身子，发出了一声咆哮，

[ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪ'stʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] ;

A	mouth	that	you	might	have	mistook	for	the	door	;
一个	嘴	那	你	可能	有	误	为了	这	门	;

一张你可能误认为是门的嘴；

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] , [aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] , [bɪ'wer]

But	in	such	a	dilemma	,	I	warn	you	,	beware
但	在	这样的	一个	困境	,	我	警告	你	,	提防

但遇到这种困境，我警告你，务必小心。

[haʊ] [ju:; jʊ]['entər][ɪn] [heɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɑ:rk] ['θɜ:roʊfer] ;

How	you	enter	in	haste	such	a	dark	thoroughfare	;
如何	你	进入	在	匆忙	这样的	一个	黑暗的	通道	;

你怎能匆匆进入这昏暗的街道？

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [seɪ] ,

For	all	who	have	pass'd	through	the	passage	they	say	,
为了	全部	WHO	有	通过	通过	这	通道	他们	说	,

对于所有通过这条通道的人来说，他们说：

[hæv; həv] ['terəbli] ['peɪntɪd] [ðer; ðər][koʊts][baɪ][ðə; ði] [wei] .

Have	terribly	painted	their	coats	by	the	way	.
有	可怕	绘	他们的	外套	经过	这	方式	.

顺便说一句，他们的外套涂得真难看。

[pʊr] ['bru:ɪn] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] [kwaɪt] ,

Poor	Bruin	declared	it	was	unbearable	quite	,
贫穷的	布鲁因	声明	它	曾是	难以忍受	相当	,

可怜的布鲁因大声宣称这简直无法忍受。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] [tɪl] [deɪ] [tɜːrnd][tuː; tə] [naɪt] ;

And	was	in	a	brown	study	till	day	turn'd	to	night	;
和	曾是	在	一个	棕色的	学习	直到	天	转弯	到	夜晚	;

我一直待在棕色的书房里，直到天黑；

[ðə; ði]['æksɪs] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen]

The	Axis	turn'd	round	in	his	rage	,	and	just	then
这	轴	转弯	圆形的	在	他的	愤怒	,	和	只是	然后

轴心国怒火中烧，猛地转过身，就在这时

[ðə; ði][sloʊθ] [lʊkt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði][ɪŋk][ɪn][maɪ][pen] . -

The	Sloth	look'd	as	black	as	the	ink	in	my	pen	.	41
这	树懒	看起来	作为	黑色的	作为	这	墨水	在	我的	笔	.	-

那只树懒看起来和我钢笔里的墨水一样黑。41

[ðə; ði][sɔːft] , ['sɪlki] , [self] - ['puːmə][felt][peɪn] ,

The	soft	,	silky	,	self	-	colour'd	Puma	felt	pain	,
这	柔软的	,	丝滑	,	自己	-	彩色的	彪马	毛毡	疼痛	,

柔软丝滑的同色彪马感到疼痛，

[peɪl] [æz; əz] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] ;

Pale	as	ashes	with	anger	he	could	not	restrain	;
苍白	作为	灰烬	和	愤怒	他	可以	不是	抑制	;

他脸色苍白如灰烬，怒火中烧，无法抑制；

[ðə; ði] ['lɑːmə] [ɪn'dɪgnəntli] [felt] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] ,

The	Llama	indignantly	felt	the	disgrace	,
这	骆驼	愤慨地	毛毡	这	耻辱	,

羊驼愤愤不平地感到羞辱。

[ænd; ənd] [spɜːt] [sə'laɪvə][ɪn] ['evri] [wʌnz] [feɪs] ;

And	spirted	saliva	in	every	one's	face	;
和	有活力的	唾液	在	每一个	一个人的	脸	;

口水溅到了每个人的脸上；

[ɪn]['fjʊri][ðə; ði]['mæstɪf] - [laʊd][fɔːr; fər] [rɪ'liːf] ;

In	fury	the	Mastiff	bark'd	loud	for	relief	;
在	愤怒	这	獒	-	大声	为了	宽慰	;

獒犬愤怒地大声吠叫，以求解脱；

[ðə; ði] [pʊr] ['peɪʃ(ə)nt]['kæm(ə)l][wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [griːf] ;

The	poor	patient	Camel	was	laden	with	grief	;
这	贫穷的	病人	骆驼	曾是	满载	和	悲伤	;

可怜的骆驼病人满心悲伤；

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] ['waɪzli] [ɪ'ləʊpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪ] ,

The	Antelope	wisely	eloped	from	the	fray	,
这	羚羊	明智地	私奔	从	这	磨损	,

羚羊明智地逃离了混战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sprɪŋbɑːk] [wʌz; wəz] [bʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

But	the	Springbok	was	booked	for	the	rest	of	the	day	.
但	这	跳羚	曾是	已预订	为了	这	休息	的	这	天	.

但这位跳羚队队员当天其他时间都有安排。

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] [ðen] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] [geɪl] ,

The	wrath	of	the	Leopard	then	rose	on	the	gale	,
这	愤怒	的	这	豹	然后	玫瑰	在	这	大风	,

豹子的怒火随即在狂风中升腾。

[ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɪn][dɑːrk][spɑːts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ;

And	broke	out	in	dark	spots	from	his	head	to	his	tail	;
和	打破	出去	在	黑暗的	地点	从	他的	头	到	他的	尾巴	;

从头到尾都长出了黑斑；

[ðə; ði] ['sɪvɪt] [kæt] , [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fret] ,

The	Civet	Cat	mew'd	,	and	did	nothing	but	fret	,
这	麝猫	猫	喵喵	,	和	做过	没有什么	但	烦恼	,

麝猫喵喵叫着，除了烦躁不安什么也不做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['zi:brə][wɜ:r; wər] [blækər] [ðæn; ðən][dʒet] ;

And	the	stripes	of	the	Zebra	were	blacker	than	jet	;
和	这	条纹	的	这	斑马	是	更黑	比	喷射	;

斑马的条纹比乌黑的黑漆还要黑;

[ðə; ði] [ə'pɑ:səm] [wʌz; wəz][poʊzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌndrəsli] [seɪdʒ] ,

The	Opossum	was	posed	,	and	looked	wondrously	sage	,
这	负鼠	曾是	摆拍	,	和	看起来	奇妙地	圣人	,

负鼠摆好了姿势，看起来异常睿智。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [koʊ'ɑ:ti]['mɑ:ndi] [tɜ:rnd] ['sæloʊ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ;

And	the	Red	Coati	Mondi	turned	sallow	with	rage	;
和	这	红色的	浣熊	蒙迪	转向	黄褐色	和	愤怒	;

红褂蒙迪气得脸色发黄;

[ðə; ði] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑ:rəlsəm] [mu:d] ,

The	Hyæna	declared	in	a	quarrelsome	mood	,
这	鬣狗	声明	在	一个	爱争吵的	情绪	,

鬣狗带着争吵的情绪说道:

[hi:; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [breɪk] [θru:] [hɪz; ɪz][den] — [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] :

He	would	instantly	break	through	his	den	—	if	he	could	:
他	会	即刻	休息	通过	他的	丹	—	如果	他	可以	:

如果可以的话，他会立刻冲进他的巢穴:

[ænd; ənd][ðə; ði] [mu:s] [dɪr] [ɪn]['aɪər] [wʊd] [hæv; həv][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] [θru:] ,

And	the	Moose	Deer	in	ire	would	have	bit	his	lip	through	,
和	这	驼鹿	鹿	在	愤怒	会	有	少量	他的	唇	通过	,

愤怒的驼鹿会咬断自己的嘴唇。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tu:] .

But	he	found	it	already	divided	in	two	.
但	他	成立	它	已经	分割	在	二	.

但他发现它已经分成了两半。

[ðə; ði] ['sku:lmæstər] ['pɔ:rkjupaɪn] [ræŋ] , [tu:] , [ðə; ði] [tʃaɪmz] , —

The	Schoolmaster	Porcupine	rang	,	too	,	the	chimes	,	—
这	校长	豪猪	响铃	,	也	,	这	编钟	,	—

豪猪老师也敲响了钟声——

[hi:; hi] - [ðæt] ['hi:d] [send][æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə] " [ðə; ði] [taɪmz] ; " -

He	declar'd	that	he'd	send	an	address	to	"	the	Times	;	"	42
他	-	那	他会	发送	一个	地址	到	"	这	《时代周刊》	;	"	-

他宣称他将向《泰晤士报》寄送一封信函;"42

[neɪ] , [raɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kwɪlz] [tu:; tə][ðer; ðər] [stʌmps] , [er] ['hi:d][stænd]

Nay	,	write	all	his	quills	to	their	stumps	,	ere	he'd	stand
不	,	写	全部	他的	羽毛	到	他们的	树桩	,	埃雷	他会	站立

不，在他站立之前，把他所有的羽毛笔都写到笔尖。

[æz; əz][ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑ:k] [ðʌs] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

As	a	laughing	-	stock	thus	to	the	rest	of	the	land	.
作为	一个	笑	-	库存	因此	到	这	休息	的	这	土地	.

因此，他们成了全国的笑柄。

[wen] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [geɪ] [θrɔ:ŋ]

When	the	Fair	was	concluded	,	and	all	the	gay	throng
什么时候	这	公平的	曾是	结束	,	和	全部	这	同性恋	人群

博览会结束后，所有欢快的人群.....

[hæd; həd] [ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

Had	abandon'd	the	feast	and	the	dance	and	the	song	,
有	被遗弃的	这	盛宴	和	这	舞蹈	和	这	歌曲	,

放弃了宴饮、舞蹈和歌唱，

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [roʊm] ,

In	quest	of	a	calmer	enjoyment	to	roam	,
在	寻求	的	一个	更平静	享受	到	漫游	,

为了寻求更平静的漫步乐趣，

[fɔːr; fər] “ [hoʊm] , ” ['æftər] ['evri] [ɪn'dʒɔɪmənt] , “ [ɪz] [hoʊm] !

For	“	Home	,	”	after	every	enjoyment	,	“	is	Home	!
为了	“	家	,	”	后	每一个	享受	,	“	是	家	!

对于“家”而言，在每一次享受之后，“就是家！”

” [ðə; ði] [triːz] [ðer; ðər] ['hedz] - [twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] ,

”	The	Trees	toss'd	their	heads	'	tween	the	earth	and	the	heavens	,
”	这	树木	抛掷	他们的	头部	-	青少年	这	地球	和	这	天	,

“树木在天地之间昂首挺胸，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər][æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] .

And	the	Birds	and	the	Beasts	were	at	sixes	and	sevens	.
和	这	鸟类	和	这	野兽	是	在	六	和	七	.

而鸟兽们则陷入了混乱和混乱之中。

[bʌt; bət][ə'mɪd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['hʌbʌb] , [ænd; ənd][dɪn] ,

But	amid	the	confusion	,	the	hubbub	,	and	din	,
但	之中	这	困惑	,	这	尘嚣	,	和	din	,

但在一片混乱、喧嚣和嘈杂之中，

[ɔːl] [rɪ'mɛmbərd] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] , “ [ðeɪ] [læf] [moʊst] [huː] [wɪn] !

All	remember'd	the	proverb	,	“	They	laugh	most	who	win	!
全部	记得	这	谚语	,	“	他们	笑	最多	WHO	赢	!

大家都记得那句谚语：“胜利者笑得最多！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [truː] [æt; ət][ðə; ði] [feɪmd] ['fænsi] [fer] ;

”	This	was	certainly	true	at	the	famed	Fancy	Fair	;
”	这	曾是	当然	真的	在	这	著名的	想要	公平的	;

“这在著名的花式博览会上确实如此；

['mɪstər] . Cross2 [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [mæn][ðer; ðər] .

Mr	.	Cross2	was	,	they	say	,	the	most	pleasant	man	there	.
先生	.	Cross2	曾是	,	他们	说	,	这	最多	令人愉快的	男人	那里	.

据说，克罗斯先生是那里最和蔼可亲的人。

[let] [juː 'es][hoʊp] , [ðen] , [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wʌz; wəz] ['hæpɪli] [led]

Let	us	hope	,	then	,	his	genius	was	happily	led
让	我们	希望	,	然后	,	他的	天才	曾是	快乐地	引领

那么，让我们祈祷他的才华得到了美好的引导吧。

[tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [ruːd] [stɔːrm] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ; —

To	allay	the	rude	storm	that	hung	over	his	head	;	—
到	巷	这	粗鲁的	风暴	那	悬挂	超过	他的	头	;	—

为了平息笼罩在他头顶的狂风暴雨；

[ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtɪd] [plænz] [wɪl] [rɪ'peɪ]

That	the	future	his	spirited	plans	will	repay
那	这	未来	他的	精神抖擞	计划	将要	偿还

未来他那些充满活力的计划终将得到回报。

[θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['glædsəm] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [deɪ] ;

Through	many	a	gladsome	and	prosperous	day	;
通过	许多	一个	高兴	和	繁荣	天	;

度过了许多快乐而繁荣的日子；

[meɪk] [truː] [ðə; ði][oʊld] [sɔː] , “ [ɔːl][ɪz] [wel] [ðæt] [wel] ['ɛndz] ,
Make **true** **the** **old** **saw** **,** **“** **All** **is** **well** **that** **well** **ends** **,**
制作 真的 这 老的 锯 , “ 全部 是 出色地 那 出色地 结束 ,

俗话说得好，“结局好一切都好”，

” [ænd; ənd]['baɪped][ænd; ənd] [k'wɒdrʊpedz] [wʌns] [mɔːr] [biː; bi] [frendz] . [wʌn] .
” **And** **Bipeds** **and** **Quadrupeds** **once** **more** **be** **friends** **.** **1** **.**
” 和 双足动物 和 四足动物 一次 更多的 是 朋友们 . 1 .

“两足动物和四足动物再次成为朋友。”

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'ræf][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] . [ˌtuː'tuː]
The **skeleton** **of** **the** **Giraffe** **was** **exhibited** **in** **the** **Gardens** **on** **this** **occasion** **.** **2**
这 骨骼 的 这 长颈鹿 曾是 展出 在 这 花园 在 这 场合 . 2
.
:
.

这次展览在花园里展出了长颈鹿的骨骼。2.

[ðə; ði] [leɪt] ['spɪrɪtɪd] [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːri] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
The **late** **spirited** **proprietor** **of** **the** **Surrey** **Zoological** **Gardens** **.**
这 晚的 精神抖擞 业主 的 这 萨里 动物学 花园 .

已故的萨里动物园热情洋溢的园主。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [hæz; həz][noʊ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪt] [bʌt; bət] [dʌz] [ber] [ə; eɪ] [ˌhænd'rɪt(ə)n]
The **original** **book** **has** **no** **publication** **date** **but** **does** **bear** **a** **handwritten**
这 原来的 书 有 不 发布 日期 但 做 熊 一个 手写
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] —
inscription **on** **the** **title** **page** **—**
题词 在 这 标题 页 —

原书没有出版日期，但扉页上有一段手写题词——

['wɔːltər] ['frænsɪs] ['klɪntən]
Walter **Francis** **Clinton**
沃尔特 弗朗西斯 克林顿

沃尔特·弗朗西斯·克林顿

[dʒuːn] 2d - [frʌm; frəm] [ænt] [luː]
June **2d** **1848** **from** **Aunt** **Lou**
六月 2d - 从 阿姨 卢

1848年6月2日，来自露姨

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神